



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	6
DE - DEUTSCHE VERSION	10
FR - VERSION FRANÇAISE	14
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	18
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	22
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	26
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	30
CZ - ČESKÁ VERZE	34
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	38
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	42
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	46
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	50
IT - VERSIONE ITALIANA.....	54
NL - NEDERLANDSE VERSIE	58
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	62

Zaciskarka hydrauliczna do kabli 6T 4-70mm²
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL

Zaciskarka hydrauliczna do kabli 6T 4-70mm²

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL – POLSKA WERSJA

Dziękujemy za zakup zaciskarki hydraulicznej do kabli. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Jej przestrzeganie zapewni długą żywotność produktu oraz bezpieczeństwo użytkowania.

Zaciskarka hydrauliczna do kabli 6T 4-70mm² jest profesjonalnym narzędziem służącym do precyzyjnego zaciskania końcówek kabli elektrycznych i przewodów o przekrojach od 4 mm² do 70 mm². Narzędzie to wykorzystuje siłę hydrauliki, aby zapewnić szybkie, mocne i trwałe połączenie, kluczowe dla zachowania integralności i efektywności połączeń elektrycznych.

Główne zastosowania:

Prace elektryczne i elektrotechniczne:

Zaciskanie końcówek przewodów w instalacjach elektrycznych, szafach rozdzielczych, skrzynkach elektrycznych oraz systemach zasilania.

Przemysł i budownictwo:

Prace instalacyjne związane z zasilaniem maszyn przemysłowych, linii produkcyjnych czy systemów oświetleniowych.

Użycie w serwisach i warsztatach:

Szeroko stosowane w naprawach przewodów oraz ich wymianach w pojazdach, maszynach rolniczych i sprzęcie budowlanym.

Energetyka: Montaż przewodów w sieciach energetycznych, liniach napowietrznych oraz stacjach transformatorowych.

Cechy produktu:

Zakres obsługiwanych kabli: Przekroje od 4 mm² do 70 mm², co zapewnia wszechstronność i możliwość pracy z różnymi rozmiarami przewodów.

Siła nacisku: 6 ton, co pozwala na uzyskanie trwałych i niezawodnych połączeń.

Wymienne matryce: Zestaw matryc dopasowany do różnych przekrojów kabli.

Mechanizm hydrauliczny: Umożliwia redukcję wysiłku użytkownika dzięki precyzyjnej pracy układu ciśnieniowego.

Kompaktowa i trwała konstrukcja: Zapewnia wygodę użytkowania w trudnych warunkach oraz wysoką odporność na uszkodzenia mechaniczne.

Dane techniczne

- Zakres pracy: 4,0-70,0 mm²
- Formy: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Siła zaciskania: 45 kN (4,6T)
- Długość urządzenia: 315 mm
- Hydraulika: Jednobiegową, wymagającą niewielkiej siły
- Rączki: Gumowane, ergonomiczne
- Walizka transportowa: Tworzywowa, mieści zaciskarkę i matryce

Zasada działania

1. Wybierz odpowiednią formę: Dopasuj matrycę do średnicy kabla.
2. Przygotowanie narzędzia: Przesuń uchwyt, aby uruchomić rdzeń pompy oleju. Zawór olejowy otworzy się automatycznie.

3. Zaciskanie: Wykonuj ruchy uchwytem, aż dwie matryce delikatnie się zetkną. Następnie poluzuj śrubę powrotu oleju, aby matryce wróciły do pozycji początkowej.
4. Dodatkowa wskazówka: W przypadku zaciskania miedzianych osłon, przed procesem przeprowadź ich wyżarzanie w celu poprawy jakości połączenia.

Bezpieczeństwo

- Uwagi ogólne:
- Nie uderzaj w głowicę narzędzia ani w matryce, aby uniknąć uszkodzeń.
- Unikaj używania urządzenia w środowiskach kwaśnych, zasadowych lub z korozyjnymi gazami.
- Zawsze używaj odpowiednich narzędzi i środków ochrony osobistej.
- Przeszkolenie: Upewnij się, że użytkownik przeszedł odpowiednie szkolenie.
- Kontrola przed użyciem: Sprawdź stan techniczny narzędzia przed każdym użyciem.
- Warunki pracy: Używaj zaciskarki zgodnie ze specyfikacją środowiskową.
- Konserwacja: Utrzymuj narzędzie w należytym stanie technicznym.
- Oryginalne części: W przypadku wymiany używaj wyłącznie części zalecanych przez producenta.
- Przechowywanie: Trzymaj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Montaż i Przygotowanie

1. Rozpakowanie: Ostrożnie rozpakuj narzędzie i sprawdź jego stan.
2. Instalacja matryc: Wybierz odpowiednią matrycę do rozmiaru kabla i zamocuj ją w zaciskarce.
3. Sprawdzenie: Upewnij się, że wszystkie części są odpowiednio zamontowane.

Użytkowanie

1. Przygotowanie kabla: Usuń zabrudzenia i przygotuj końcówki kabla.
2. Pozycjonowanie: Umieść kabel w matrycy.
3. Zaciskanie: Użyj narzędzia, stosując umiarkowaną siłę. Unikaj nadmiernego nacisku.
4. Kontrola: Upewnij się, że kabel jest prawidłowo zaciśnięty.

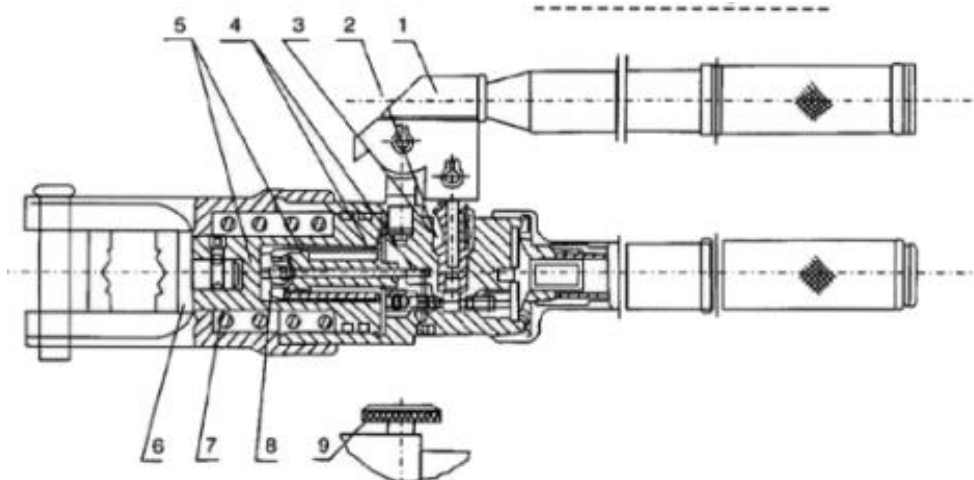
Konserwacja i naprawa

- Czyszczenie: Regularnie usuwaj kurz i brud z powierzchni narzędzia.
- Smarowanie: Stosuj czysty, filtrowany olej 32# do smarowania części ruchomych.
- Przechowywanie: Narzędzie przechowuj w suchym miejscu, luzując śrubę powrotu oleju. W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu pokryj powierzchnię środkiem antykorozyjnym.
- W przypadku problemów:
- Jeśli tłok nie wraca do pozycji początkowej, sprawdź stan sprężyny powrotnej.
- Przy wycieku oleju wymień uszczelki i uzupełnij olej, filtrując go przez siatkę 200-mesh.

Ostrzeżenia

- Nie przeciążaj narzędzia.
- Nie używaj narzędzia w ekstremalnych warunkach pogodowych.
- Zachowaj ostrożność podczas pracy w pobliżu źródeł prądu elektrycznego.

▪ Schemat budowy



1. Rączka
2. Rdzeń pompy olejowej
3. Zawór wlotu oleju
4. Zawór wylotu oleju
5. Tłok
6. Matryca
7. Sprężyna zaworu zwrotnego oleju
8. Zawór zwrotny oleju
9. Śruba regulacyjna zaworu zwrotnego oleju

Utylizacja

Utylizacja produktu: Zużyte urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów komunalnych.

Kontakt w sprawach bezpieczeństwa i wsparcia:

Producent:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adres:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Numer kontaktowy:	+48 44 682 40 04
E-mail:	gpsr@geko.pl
Strona internetowa:	https://www.geko.pl

Podsumowanie

Produkt jest również zgodny z wymogami GPSR dotyczącymi ogólnego bezpieczeństwa produktów na rynku europejskim

Cable wire hydraulic crimping tool 6T 4-70mm²

Translation of the original Operating Instructions

EN**Cable wire hydraulic crimping tool 6T 4-70mm²****IMPORTANT INFORMATION!**

Read before use and retain for future reference

Made for:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN – ENGLISH VERSION

Thank you for purchasing the hydraulic cable crimper. Please read this manual carefully before using the device. Following these instructions will ensure the products longevity and safe operation.

Application

The hydraulic crimper is designed for vibration resistance, good sealing, and high work efficiency. It features:

- automatic pressure regulation,
- reliability,
- ease of maintenance and operation,
- no restrictions on the direction of work.

It is an ideal tool for installing power, lighting, and cable devices.

Technical Data

- Working range: 4.0-70.0 mm²
- Dies: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Crimping force: 45 kN (4.6T)
- Device length: 315 mm
- Hydraulics: Single-stage, requiring minimal force
- Handles: Rubberized, ergonomie
- Carrying case: Plastic, accommodates the crimper and dies

Operating Principle

1. Select the appropriate die: Match the die to the cable diameter.
2. Prepare the tool: Move the handle to activate the oil pump core. The oil valve will open automatically.
3. Crimping: Operate the handle until the two dies gently touch. Then loosen the oil return screw to return the dies to the starting position.
4. Additional tip: When crimping copper sleeves, anneal them before the process to improve connection quality.

Safety

- General notes:
- Do not strike the tool head or dies to avoid damage.
- Avoid using the device in acidic, alkaline, or corrosive gas environments.
- Always use appropriate tools and personal protective equipment.
- Training: Ensure the user has received proper training.
- Pre-use inspection: Check the tool's technical condition before each use.
- Working conditions: Use the crimper according to the environmental specifications.
- Maintenance: Keep the tool in good technical condition.
- Original parts: Use only manufacturer-recommended parts for replacements.
- Storage: Keep the tool out of reach of children.

Assembly and Preparation

1. Unpacking: Carefully unpack the tool and check its condition.
2. Die installation: Select the appropriate die for the cable size and install it in the crimper.
3. Inspection: Ensure all parts are properly installed

Usage

1. Cable preparation: Clean and prepare the cable ends.
2. Positioning: Place the cable in the die.
3. Crimping: Use the tool with moderate force. Avoid excessive pressure.
4. Inspection: Ensure the cable is properly crimped.

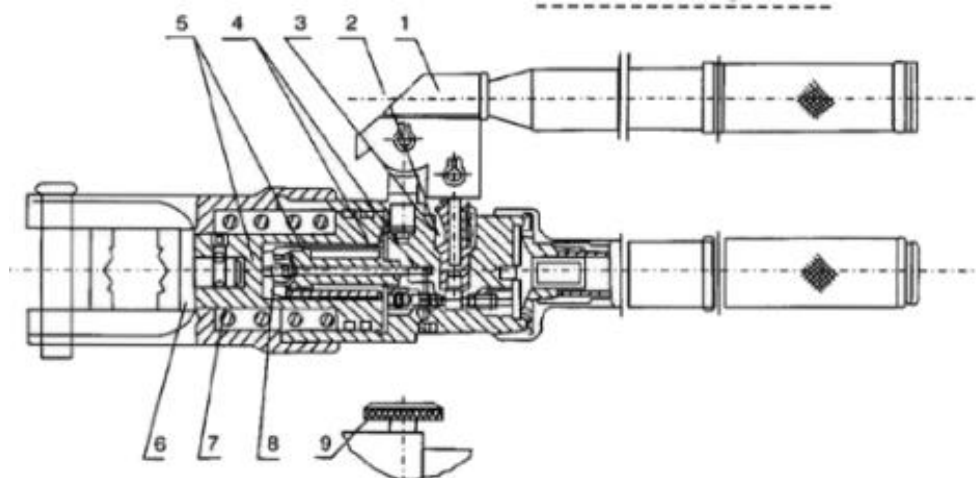
Maintenance and Repair

- Cleaning: Regularly remove dust and dirt from the tool's surface.
- Lubrication: Use clean, filtered 32# oil to lubricate moving parts.
- Storage: Store the tool in a dry place, loosening the oil return screw. For long-term storage, coat the surface with an anti-corrosion agent.
- In case of problems:
- If the piston does not return to the starting position, check the return spring condition.
- For oil leaks, replace seals and refill oil, filtering it through a 200-mesh screen.

Warnings

- Do not overload the tool.
- Do not use the tool in extreme weather conditions.
- Exercise caution when working near electrical sources.

■ Structure diagram



1. Handle
2. Oil pump core
3. Oil inlet valve
4. Oil outlet valve
5. Piston
6. Die
7. Return valve spring
8. Oil return valve
9. Adjustment screw for the oil return valve

Disposal

Product Disposal: The used device must be disposed of in accordance with local regulations. Do not discard the device with household waste.

Contact for Safety and Support:

Manufacturer:	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Address:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Contact number:	+48 44 682 40 04
E-mail:	gpsr@geko.pl
Website:	https://www.geko.pl

Summary:

The product is also compliant with the General Product Safety Regulation (GPSR) for products on the EU market.

Kabeldraht-Hydraulik-Crimpwerkzeug 6T 4-70mm²
Original-Betriebsanleitung**DE****Kabeldraht-Hydraulik-Crimpwerkzeug 6T 4-70mm²****WICHTIGE INFORMATIONEN!**

Vor Gebrauch lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren

Hergestellt für:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE – DEUTSCHE VERSION

Vielen Dank für den Kauf der hydraulischen Kabelcrimpzange. Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Die Befolgung dieser Anweisungen gewährleistet die Langlebigkeit und den sicheren Betrieb des Produkts.

Anwendung

Die hydraulische Crimpzange ist auf Vibrationsfestigkeit, gute Abdichtung und hohe Arbeitseffizienz ausgelegt. Sie verfügt über:

- automatische Druckregulierung,
- Zuverlässigkeit,
- einfache Wartung und Bedienung,
- keine Einschränkungen hinsichtlich der Arbeitsrichtung.

Es ist ein ideales Werkzeug für die Installation von Strom-, Beleuchtungs- und Kabelgeräten.

Technische Daten

- Arbeitsbereich: 4,0-70,0 mm²
- Matrizen: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Crimpkraft: 45 kN (4,6T)
- Gerätelänge: 315 mm
- Hydraulik: Einstufig, erfordert nur minimalen Kraftaufwand
- Griffe: Gummiert, ergonomisch
- Tragekoffer: Kunststoff, bietet Platz für Crimpzange und Matrizen

Funktionsprinzip

1. Passende Matrize auswählen: Passen Sie die Matrize dem Kabeldurchmesser an.
2. Bereiten Sie das Werkzeug vor: Bewegen Sie den Griff, um den Ölpumpenkern zu aktivieren. Das Ölventil öffnet sich automatisch.
3. Crimpen: Betätigen Sie den Griff, bis sich die beiden Matrizen leicht berühren. Lösen Sie dann die Ölrücklaufschrube, um die Matrizen in die Ausgangsposition zurückzubringen.
4. Zusatztipp: Beim Crimpen von Kupferhülsen diese vor dem Crimpen glühen, um die Verbindungsqualität zu verbessern.

Sicherheit

- Allgemeine Hinweise:
- Schlagen Sie nicht auf den Werkzeugkopf oder die Matrizen, um Schäden zu vermeiden.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Geräts in Umgebungen mit sauren, alkalischen oder korrosiven Gasen.
- Verwenden Sie immer geeignete Werkzeuge und persönliche Schutzausrüstung.
- Schulung: Stellen Sie sicher, dass der Benutzer die entsprechende Schulung erhalten hat.
- Inspektion vor dem Einsatz: Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den technischen Zustand des Werkzeugs.
- Arbeitsbedingungen: Verwenden Sie die Crimpzange entsprechend den Umgebungsspezifikationen.
- Wartung: Halten Sie das Werkzeug in einem guten technischen Zustand.
- Originalteile: Verwenden Sie für Ersatzteile nur vom Hersteller empfohlene Teile.
- Lagerung: Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Montage und Vorbereitung

1. Auspacken: Packen Sie das Werkzeug vorsichtig aus und prüfen Sie seinen Zustand.
2. Montage der Matrize: Wählen Sie die passende Matrize für die Kabelgröße und montieren Sie diese in der Crimpzange.
3. Inspektion: Sicherstellen, dass alle Teile ordnungsgemäß installiert sind

Verwendung

1. Kabelvorbereitung: Kabelenden reinigen und vorbereiten.
2. Positionierung: Legen Sie das Kabel in die Matrize.
3. Crimpen: Wenden Sie das Werkzeug mit mäßiger Kraft an. Vermeiden Sie übermäßigen Druck.
4. Prüfung: Stellen Sie sicher, dass das Kabel richtig gecrimpt ist.

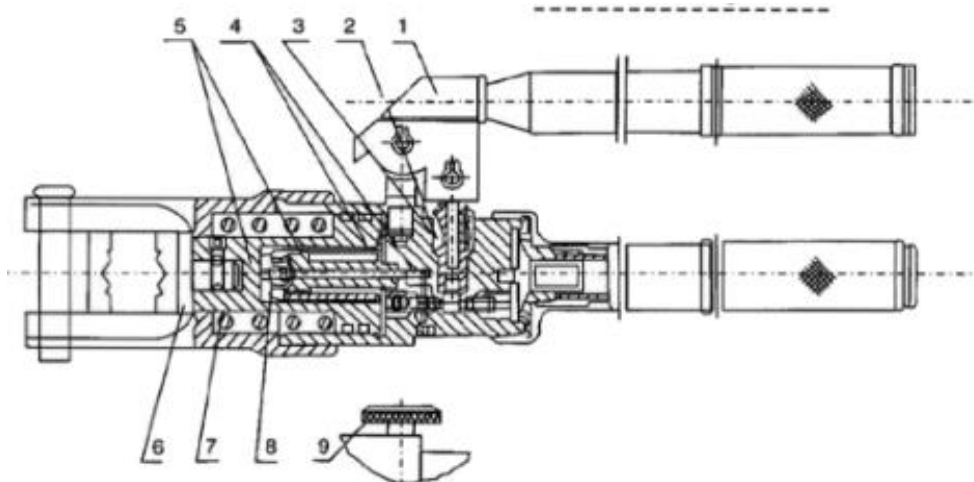
Wartung und Reparatur

- Reinigung: Entfernen Sie regelmäßig Staub und Schmutz von der Werkzeugoberfläche.
- Schmierung: Verwenden Sie sauberes, gefiltertes 32#-Öl, um bewegliche Teile zu schmieren.
- Lagerung: Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort und lösen Sie die Ölrücklaufschrabe. Bei längerer Lagerung beschichten Sie die Oberfläche mit einem Korrosionsschutzmittel.
- Bei Problemen:
- Wenn der Kolben nicht in die Ausgangsposition zurückkehrt, überprüfen Sie den Zustand der Rückholfeder.
- Bei Öllecks müssen die Dichtungen ausgetauscht und Öl nachgefüllt werden. Das Öl muss durch ein Sieb mit einer Maschenweite von 200 gefiltert werden.

Warnhinweise

- Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht bei extremen Wetterbedingungen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von Elektrizitätsquellen arbeiten .

▪ Strukturdiagramm



1. Griff
2. Ölpumpenkern
3. Öleinlassventil
4. Ölauslassventil
5. Kolben
6. Sterben
7. Rückschlagventilfeder
8. Ölrücklaufventil
9. Einstellschraube für das Ölrücklaufventil

Entsorgung

Produktentsorgung: Das Altgerät muss entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

Kontakt für Sicherheit und Support:

Hersteller :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresse:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polen
Kontaktnummer:	+48 44 682 40 04
E-Mail:	gpsr@geko.pl
Webseite:	https://www.geko.pl

Zusammenfassung:

Das Produkt entspricht außerdem der Allgemeinen Produktsicherheitsverordnung (GPSR) für Produkte auf dem EU-Markt.

Pince à sertir hydraulique pour câbles 6T 4-70mm²
Traduction du mode d'emploi original

FR

Pince à sertir hydraulique pour câbles 6T 4-70mm²

INFORMATIONS IMPORTANTES !

À lire avant utilisation et à conserver pour référence ultérieure

Conçu pour :
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR – VERSION FRANÇAISE

Nous vous remercions d'avoir acheté cette pince à sertir hydraulique. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Le respect de ces instructions garantira la longévité du produit et son fonctionnement en toute sécurité.

Application

La sertisseuse hydraulique est conçue pour résister aux vibrations, offrir une bonne étanchéité et une efficacité de travail élevée. Elle est dotée de :

- régulation automatique de la pression,
- fiabilité,
- facilité d'entretien et d'exploitation,
- aucune restriction quant à la direction du travail.

C'est un outil idéal pour l'installation d'appareils d'alimentation électrique, d'éclairage et de câbles.

Données techniques

- Plage de travail : 4,0-70,0 mm²
- Matrices : 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Force de sertissage : 45 kN (4,6 T)
- Longueur de l'appareil : 315 mm
- Hydraulique : mono-étagé, nécessitant une force minimale
- Poignées : caoutchoutées, ergonomiques
- Mallette de transport : Plastique, contient la pince à sertir et les matrices

Principe de fonctionnement

1. Sélectionnez la matrice appropriée : faites correspondre la matrice au diamètre du câble.
2. Préparez l'outil : déplacez la poignée pour activer le noyau de la pompe à huile. La vanne d'huile s'ouvrira automatiquement.
3. Sertissage : actionnez la poignée jusqu'à ce que les deux matrices se touchent doucement. Desserrez ensuite la vis de retour d'huile pour ramener les matrices à la position de départ.
4. Conseil supplémentaire : lors du sertissage de manchons en cuivre, recuisez-les avant le processus pour améliorer la qualité de la connexion.

Sécurité

- Remarques générales :
- Ne pas frapper la tête de l'outil ou les matrices pour éviter de les endommager.
- Évitez d'utiliser l'appareil dans des environnements gazeux acides, alcalins ou corrosifs.
- Utilisez toujours des outils appropriés et des équipements de protection individuelle.
- Formation : Assurez-vous que l'utilisateur a reçu une formation adéquate.
- Contrôle avant utilisation : Vérifier l'état technique de l'outil avant chaque utilisation.
- Conditions de travail : Utiliser la sertisseuse conformément aux spécifications environnementales.
- Entretien : Maintenir l'outil en bon état technique.
- Pièces d'origine : utilisez uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant.
- Stockage : Gardez l'outil hors de portée des enfants.

Montage et préparation

1. Déballage : Déballer soigneusement l'outil et vérifiez son état.
2. Installation de la matrice : sélectionnez la matrice appropriée à la taille du câble et installez-la dans la pince à sertir.
3. Inspection : Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement installées

Usage

1. Préparation du câble : Nettoyez et préparez les extrémités du câble.
2. Positionnement : Placer le câble dans la matrice.
3. Sertissage : utilisez l'outil avec une force modérée. Évitez toute pression excessive.
4. Inspection : Assurez-vous que le câble est correctement serti.

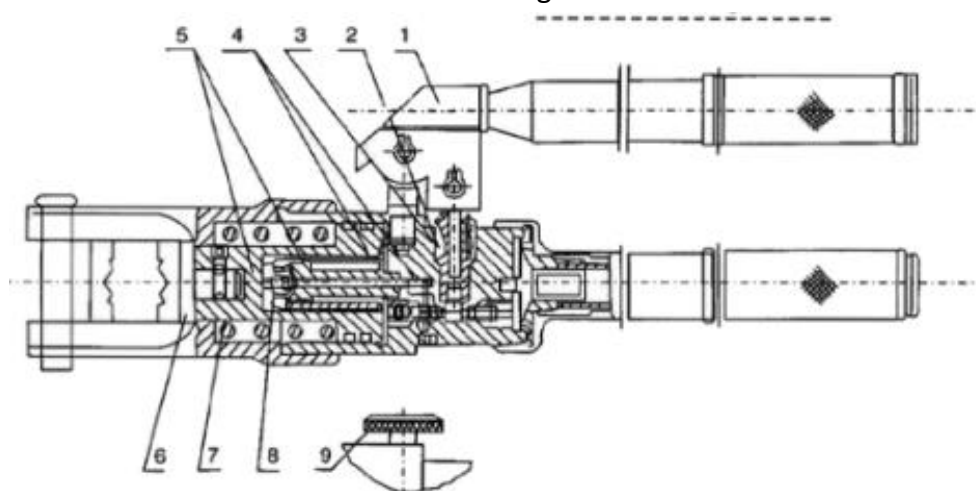
Entretien et réparation

- Nettoyage : Éliminez régulièrement la poussière et la saleté de la surface de l'outil.
- Lubrification : Utilisez de l'huile 32# propre et filtrée pour lubrifier les pièces mobiles.
- Stockage : Stocker l'outil dans un endroit sec, en desserrant la vis de retour d'huile. Pour un stockage à long terme, enduire la surface d'un agent anticorrosion.
- En cas de problème :
- Si le piston ne revient pas à la position de départ, vérifier l'état du ressort de rappel.
- En cas de fuite d'huile, remplacez les joints et remplissez d'huile en la filtrant à travers un tamis de 200 mesh.

Avertissements

- Ne surchargez pas l'outil.
- N'utilisez pas l'outil dans des conditions météorologiques extrêmes.
- Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de sources électriques .

▪ Diagramme de structure



1. Poignée
2. Noyau de pompe à huile
3. Soupape d'admission d'huile
4. Soupape de sortie d'huile
5. Piston
6. Mourir
7. Ressort de soupape de retour
8. Soupape de retour d'huile
9. Vis de réglage de la soupape de retour d'huile

Élimination

Élimination du produit : L'appareil usagé doit être éliminé conformément à la réglementation locale. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères.

Contact pour la sécurité et l'assistance :

Fabricant :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresse:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Pologne
Numéro de contact :	+48 44 682 40 04
E-mail:	gpsr@geko.pl
Site web:	https://www.geko.pl

Résumé:

Le produit est également conforme au règlement sur la sécurité générale des produits (RGPD) pour les produits présents sur le marché de l'UE.

Гидравлический обжимной инструмент для кабеля 6Т 4-70mm²
Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

RU

Гидравлический обжимной инструмент для кабеля 6Т 4-70мм²

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Прочтите перед использованием и сохраните для дальнейшего использования

Сделано для:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Кетлин, ул. Спацера 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Благодарим вас за покупку гидравлического обжимного устройства для кабеля. Перед использованием устройства внимательно прочтите данное руководство. Соблюдение этих инструкций обеспечит долговечность и безопасную эксплуатацию продукции.

Приложение

Гидравлический обжимной пресс разработан для обеспечения устойчивости к вибрации, хорошей герметизации и высокой производительности работы. Он имеет:

- автоматическая регулировка давления,
- надежность,
- простота обслуживания и эксплуатации,
- нет ограничений по направлению работы.

Это идеальный инструмент для установки силовых, осветительных и кабельных устройств.

Технические данные

- Рабочий диапазон: 4,0-70,0 мм²
- Матрицы: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 мм²
- Усилие обжима: 45 кН (4,6Т)
- Длина устройства: 315 мм
- Гидравлика: одноступенчатая, требующая минимального усилия
- Ручки: прорезиненные, эргономичные
- Кейс для переноски: пластиковый, вмещает обжимной инструмент и матрицы

Принцип работы

1. Выберите подходящую матрицу: подберите матрицу в соответствии с диаметром кабеля.
2. Подготовьте инструмент: поверните ручку, чтобы активировать сердечник масляного насоса. Масляный клапан откроется автоматически.
3. Обжим: Работайте рукояткой, пока две матрицы слегка не соприкоснутся. Затем ослабьте винт возврата масла, чтобы вернуть матрицы в исходное положение.
4. Дополнительный совет: при опрессовке медных гильз отождите их перед процессом, чтобы улучшить качество соединения.

Безопасность

- Общие примечания:
- Не допускайте ударов по головке инструмента или матрицам во избежание повреждений.
- Избегайте использования устройства в кислотных, щелочных или едких газовых средах.
- Всегда используйте соответствующие инструменты и средства индивидуальной защиты.
- Обучение: убедитесь, что пользователь прошел надлежащее обучение.
- Проверка перед использованием: проверяйте техническое состояние инструмента перед каждым использованием.
- Условия работы: используйте обжимной пресс в соответствии с экологическими требованиями.
- Техническое обслуживание: Поддерживайте инструмент в хорошем техническом состоянии.
- Оригинальные детали: для замены используйте только детали, рекомендованные производителем.
- Хранение: храните инструмент в недоступном для детей месте.

Сборка и подготовка

1. Распаковка: Осторожно распакуйте инструмент и проверьте его состояние.
2. Установка матрицы: выберите подходящую матрицу для размера кабеля и установите ее в обжимной инструмент.
3. Проверка: убедитесь, что все детали установлены правильно.

Использование

1. Подготовка кабеля: очистите и подготовьте концы кабеля.
2. Позиционирование: Поместите кабель в матрицу.
3. Обжим: используйте инструмент с умеренным усилием. Избегайте чрезмерного давления.
4. Проверка: убедитесь, что кабель правильно обжат.

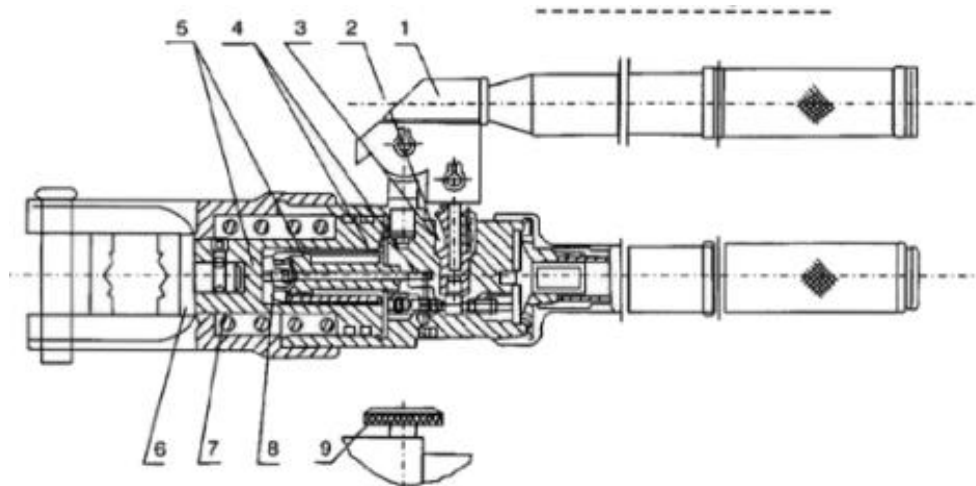
Техническое обслуживание и ремонт

- Чистка: Регулярно удаляйте пыль и грязь с поверхности инструмента.
- Смазка: Для смазки движущихся частей используйте чистое, отфильтрованное масло марки 32#.
- Хранение: Храните инструмент в сухом месте, ослабив винт возврата масла. При длительном хранении покройте поверхность антикоррозионным средством.
- В случае возникновения проблем:
- Если поршень не возвращается в исходное положение, проверьте состояние возвратной пружины.
- При утечках масла замените уплотнения и долейте масло, профильтровав его через сито с ячейками 200.

Предупреждения

- Не перегружайте инструмент.
- Не используйте инструмент в экстремальных погодных условиях.
- Соблюдайте осторожность при работе вблизи источников электричества .

■ Структурная схема



1. Ручка
2. Сердечник масляного насоса
3. Клапан впуска масла
4. Клапан выпуска масла
5. Поршень
6. Умереть
7. Пружина возвратного клапана
8. Клапан возврата масла
9. Регулировочный винт клапана возврата масла

Утилизация

Утилизация продукта: Использованное устройство должно быть утилизировано в соответствии с местными правилами. Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами.

Контакты по вопросам безопасности и поддержки:

Производитель :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Адрес:	Китлин, ул. Spacerowa 3, 97-500 Радомско, Польша
Контактный номер:	+48 44 682 40 04
Электронная почта:	gpsr@geko.pl
Веб-сайт:	https://www.geko.pl

Краткое содержание:

Изделие также соответствует Общему регламенту безопасности продукции (GPSR) для продукции, поставляемой на рынок ЕС.

Гідравлічний інструмент для обтискання кабелю 6Т 4-70 мм²
Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

UA

Гідравлічний інструмент для обтискання кабелю 6Т 4-70 мм²

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ!

Прочитайте перед використанням і збережіть для використання в майбутньому

Зроблено для:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Кітлін, вул. Космічна 3,
97-500 Радомськ
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

Дякуємо за придбання гідравлічного обтиску кабелю. Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник. Дотримання цих інструкцій забезпечить довговічність і безпечну роботу продукції.

застосування

Гідравлічний щипчик розроблений для стійкості до вібрації, гарного ущільнення та високої ефективності роботи. Він має:

- автоматичне регулювання тиску,
- надійність,
- простота обслуговування та експлуатації,
- відсутність обмежень за напрямком роботи.

Це ідеальний інструмент для встановлення силових, освітлювальних та кабельних пристроїв.

Технічні дані

- Робочий діапазон: 4,0-70,0 мм²
- Плашки: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 мм²
- Сила обтиску: 45 кН (4,6 Т)
- Довжина пристрою: 315 мм
- Гідравліка: одноступенева, вимагає мінімального зусилля
- Ручки: Прогумовані, ергономічні
- Футляр для транспортування: Пластиковий, вміщує кримпер і матриці

Принцип дії

1. Виберіть відповідну матрицю: підберіть матрицю до діаметра кабелю.
2. Підготуйте інструмент: перемістіть ручку, щоб активувати сердечник масляного насоса. Масляний клапан відкриється автоматично.
3. Обтиск: натискайте ручку, доки два плашки обережно не торкнуться. Потім послабте гвинт повернення масла, щоб повернути матриці у вихідне положення.
4. Додаткова порада: під час обтиску мідних муфт відпаліть їх перед процесом, щоб покращити якість з'єднання.

Безпека

- Загальні примітки:
- Щоб уникнути пошкодження, не вдаряйте по головці інструменту чи матриці.
- Уникайте використання пристрою в кислотних, лужних або агресивних газових середовищах.
- Завжди використовуйте відповідні інструменти та засоби індивідуального захисту.
- Навчання: переконайтеся, що користувач пройшов належне навчання.
- Перевірка перед використанням: перевіряйте технічний стан інструменту перед кожним використанням.
- Умови роботи: Використовуйте щипці відповідно до вимог навколишнього середовища.
- Технічне обслуговування: Зберігайте інструмент у хорошому технічному стані.
- Оригінальні запчастини: для заміни використовуйте лише запчастини, рекомендовані виробником.
- Зберігання: Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці.

Збірка та підготовка

1. Розпакування: Обережно розпакуйте інструмент і перевірте його стан.
2. Встановлення матриці: виберіть відповідну матрицю для розміру кабелю та встановіть її в обжимний пристрій.
3. Перевірка: переконайтеся, що всі частини встановлено належним чином

Використання

1. Підготовка кабелю: очистіть і підготуйте кінці кабелю.
2. Позиціонування: помістіть кабель у матрицю.
3. Обтиск: використовуйте інструмент із помірною силою. Уникайте надмірного тиску.
4. Перевірка: переконайтеся, що кабель належним чином обжятий.

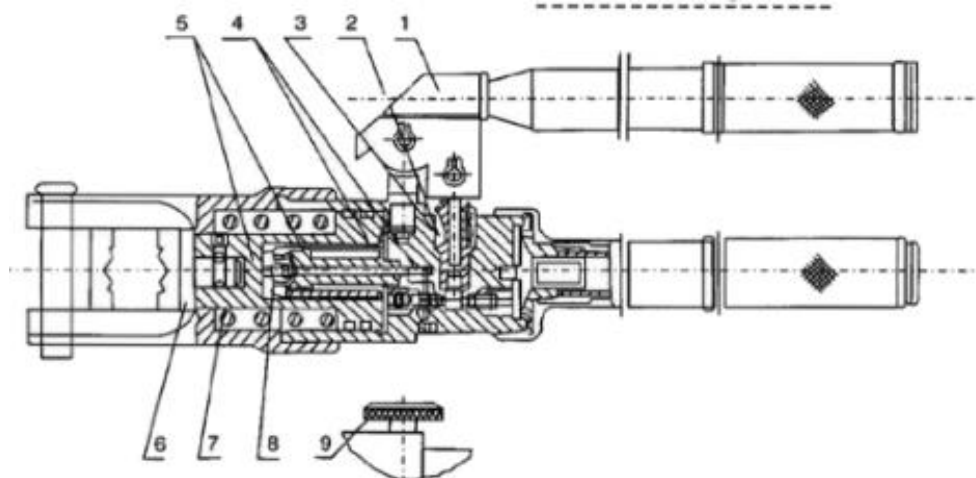
Технічне обслуговування та ремонт

- Очищення: Регулярно видаляйте пил і бруд з поверхні інструменту.
- Змащування: використовуйте чисте, відфільтроване масло 32# для змащування рухомих частин.
- Зберігання: Зберігайте інструмент у сухому місці, послабивши гвинт повернення масла. Для тривалого зберігання покрийте поверхню антикорозійним засобом.
- У разі виникнення проблем:
- Якщо поршень не повертається у вихідне положення, перевірте стан поворотної пружини.
- У разі витоків масла замініть ущільнювачі та долийте масло, фільтруючи його через сітку 200 меш.

Попередження

- Не перевантажуйте інструмент.
- Не використовуйте інструмент в екстремальних погодних умовах.
- Будьте обережні під час роботи поблизу джерел електричного струму .

■ Структурна схема



1. Ручка
2. Сердечник масляного насоса
3. Клапан впуску масла
4. Випускний клапан масла
5. Поршень
6. Померти
7. Пружина зворотного клапана
8. Клапан повернення масла
9. Регулювальний гвинт клапана повернення масла

Утилізація

Утилізація продукту: використаний пристрій необхідно утилізувати відповідно до місцевих правил. Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям.

Контакт із питань безпеки та підтримки:

Виробник :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Адреса:	Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Контактний телефон:	+48 44 682 40 04
Електронна пошта:	gpsr@geko.pl
сайт:	https://www.geko.pl

Резюме:

Продукт також відповідає Загальним правилам безпеки продукції (GPSR) для продуктів на ринку ЄС.

Kabelio vielos hidraulinio užspaudimo įrankis 6T 4-70mm²
Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

LT

Kabelio vielos hidraulinio užspaudimo įrankis 6T 4-70mm²

SVARBI INFORMACIJA!

Perskaitykite prieš naudodami ir išsaugokite ateičiai

Pagaminta:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

Dėkojame, kad įsigijote hidraulinio kabelio gnybtuvą. Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Šių nurodymų laikymasis užtikrins gaminio ilgaamžiškumą ir saugų veikimą.

Taikymas

Hidraulinis suspaudimas skirtas atsparumui vibracijai, geram sandarinimui ir aukštam darbo efektyvumui. Jame yra:

- automatinis slėgio reguliavimas,
- patikimumas,
- lengva priežiūra ir valdymas,
- jokių apribojimų darbo kryptims.

Tai idealus įrankis elektros, apšvietimo ir kabelių įrenginiams montuoti.

Techniniai duomenys

- Darbinis diapazonas: 4,0-70,0 mm²
- Štampai: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Suspaudimo jėga: 45 kN (4,6 T)
- Prietaiso ilgis: 315 mm
- Hidraulika: vienpakopė, reikalaujanti minimalios jėgos
- Rankenos: Gumuotos, ergonomiškos
- Nešiojimo dėklas: Plastikinis, talpina gofruotoją ir štampai

Veikimo principas

1. Pasirinkite tinkamą štampą: suderinkite štampą su kabelio skersmeniu.
2. Paruoškite įrankį: pajudinkite rankenėlę, kad suaktyvintumėte alyvos siurblio šerdį. Alyvos vožtuvas atsidarys automatiškai.
3. Suspaudimas: naudokite rankeną tol, kol abu štampai švelniai susilies. Tada atlaisvinkite alyvos grąžinimo varžtą, kad štampai būtų grąžinti į pradinę padėtį.
4. Papildomas patarimas: kai užspaudžiate varines movas, prieš procesą jas atkaitinkite, kad pagerintumėte sujungimo kokybę.

Saugumas

- Bendrosios pastabos:
- Nedaužykite įrankio galvutės ar štampai, kad nepažeistumėte.
- Nenaudokite prietaiso rūgščioje, šarminėje ar ėsdinančių dujų aplinkoje.
- Visada naudokite tinkamus įrankius ir asmenines apsaugos priemones.
- Mokymas: įsitikinkite, kad naudotojas buvo tinkamai apmokytas.
- Patikra prieš naudojimą: prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įrankio techninę būklę.
- Darbo sąlygos: naudokite gofruotoją pagal aplinkosaugos specifikacijas.
- Priežiūra: laikykite įrankį geros techninės būklės.
- Originalios dalys: keisdami naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dalis.
- Sandėliavimas: laikykite įrankį vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Surinkimas ir paruošimas

1. Išpakavimas: atsargiai išpakuokite įrankį ir patikrinkite jo būklę.
2. Antgalio montavimas: pasirinkite tinkamą kabelio dydžiui ir įstatykite jį į apspaudimą.
3. Patikra: įsitikinkite, kad visos dalys yra tinkamai sumontuotos

Naudojimas

1. Kabelio paruošimas: Nuvalykite ir paruoškite kabelio galus.
2. Padėties nustatymas: Įdėkite kabelį į štampą.
3. Užspaudimas: naudokite įrankį su vidutine jėga. Venkite per didelio slėgio.
4. Patikra: įsitikinkite, kad kabelis yra tinkamai užspaustas.

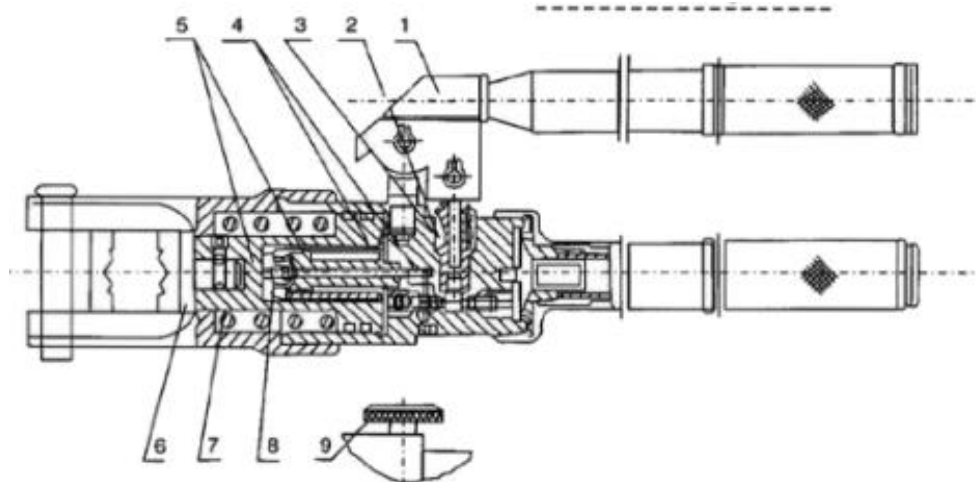
Priežiūra ir remontas

- Valymas: reguliariai nuvalykite dulkes ir nešvarumus nuo įrankio paviršiaus.
- Tepimas: judančioms dalims sutepti naudokite švarią, filtruotą 32# alyvą.
- Sandėliavimas: laikykite įrankį sausoje vietoje, atlaisvindami alyvos grąžinimo varžtą. Ilgalaikiam laikymui paviršių padenkite antikorozine priemone.
- Iškilus problemoms:
- Jei stūmoklis negrįžta į pradinę padėtį, patikrinkite grąžinimo spyruoklės būklę.
- Dėl alyvos nutekėjimo pakeiskite sandariklius ir papildykite alyvą, filtruodami ją per 200 akių tinklėlį.

Įspėjimai

- Neperkraukite įrankio.
- Nenaudokite įrankio ekstremaliomis oro sąlygomis.
- Būkite atsargūs dirbdami šalia elektros šaltinių .

▪ Struktūrinė schema



1. Rankena
2. Alyvos siurblio šerdis
3. Alyvos įleidimo vožtuvas
4. Alyvos išleidimo vožtuvas
5. Stūmoklis
6. Mirk
7. Grįžtamoji vožtuvo spyruoklė
8. Alyvos grąžinimo vožtuvas
9. Alyvos grąžinimo vožtuvo reguliavimo varžtas

Išmetimas

Gaminio išmetimas: Naudotas prietaisas turi būti išmestas laikantis vietinių taisyklių. Neišmeskite įrenginio su būtinėmis atliekomis.

Dėl saugos ir palaikymo kreipkitės:

Gamintojas :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresas:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Lenkija
Kontaktinis numeris:	+48 44 682 40 04
El. paštas:	gpsr@geko.pl
Svetainė:	https://www.geko.pl

Santrauka:

Gaminys taip pat atitinka Bendrąjį gaminių saugos reglamentą (GPSR), taikomą ES rinkoje esantiems gaminiams.

Kabeļa stieples hidrauliskās presēšanas instruments 6T 4-70mm²
Orīginālās lietošanas instrukcijas tulkojums

LV

Kabeļa stieples hidrauliskās presēšanas instruments 6T 4-70mm²

SVARĪGA INFORMĀCIJA!

Pirms lietošanas izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai

Ražots:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kītлина, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

Paldies, ka iegādājāties hidrauliskā kabeļa gofrētāju. Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Šo instrukciju ievērošana nodrošinās produkta ilgmūžību un drošu darbību.

Pieteikums

Hidrauliskais gofrētājs ir paredzēts vibrācijas izturībai, labam blīvējumam un augstai darba efektivitātei. Tajā ir:

- automātiska spiediena regulēšana,
- uzticamība,
- viegla apkope un darbība,
- nav ierobežojumu darba virzienam.

Tas ir ideāls rīks strāvas, apgaismojuma un kabeļu ierīču uzstādīšanai.

Tehniskie dati

- Darba diapazons: 4,0-70,0 mm²
- Preses: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Saspiešanas spēks: 45 kN (4,6 T)
- Ierīces garums: 315 mm
- Hidraulika: vienpakāpes, prasa minimālu spēku
- Rokturi: gumijoti, ergonomiski
- Pārnesēšanas soma: Plastmasa, tajā ir ievietots gofrētājs un presēta

Darbības princips

1. Izvēlieties atbilstošo matricu: saskaņojiet matricu ar kabeļa diametru.
2. Sagatavojiet instrumentu: pārvietojiet rokturi, lai aktivizētu eļļas sūkņa serdi. Eļļas vārsts atvērsies automātiski.
3. Gofrēšana: darbiniet rokturi, līdz abas uznavas maigi pieskaras. Pēc tam atskrūvējiet eļļas atgriešanas skrūvi, lai atgrieztu presformas sākuma stāvoklī.
4. Papildu padoms: saspiežot vara uznavas, pirms procesa atlaidiet tās, lai uzlabotu savienojuma kvalitāti.

Drošība

- Vispārīgas piezīmes:
- Nesitiet pret instrumenta galvu vai matricām, lai izvairītos no bojājumiem.
- Neizmantojiet ierīci skābā, sārmainā vai kodīgo gāzu vidē.
- Vienmēr izmantojiet piemērotus instrumentus un individuālos aizsardzības līdzekļus.
- Apmācība: pārliecinieties, vai lietotājs ir saņēmis atbilstošu apmācību.
- Pārbaude pirms lietošanas: pirms katras lietošanas pārbaudiet instrumenta tehnisko stāvokli.
- Darba apstākļi: izmantojiet gofrētāju atbilstoši vides specifikācijām.
- Apkope: Uzturiet instrumentu labā tehniskā stāvoklī.
- Oriģinālās daļas: nomainiet tikai izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās detaļas.
- Uzglabāšana: Glabāiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā.

Montāža un sagatavošana

1. Izsaiņošana: uzmanīgi izpakojiet instrumentu un pārbaudiet tā stāvokli.
2. Formas uzstādīšana: izvēlieties kabeļa izmēram atbilstošu matricu un uzstādiet to gofrētājā.
3. Pārbaude: pārliecinieties, vai visas daļas ir pareizi uzstādītas

Lietošana

1. Kabeļa sagatavošana: notīriet un sagatavojiet kabeļa galus.
2. Pozicionēšana: ievietojiet kabeli matricā.
3. Gofrēšana: izmantojiet instrumentu ar mērenu spēku. Izvairieties no pārmērīga spiediena.
4. Pārbaude: pārļiecinieties, vai kabelis ir pareizi saspiests.

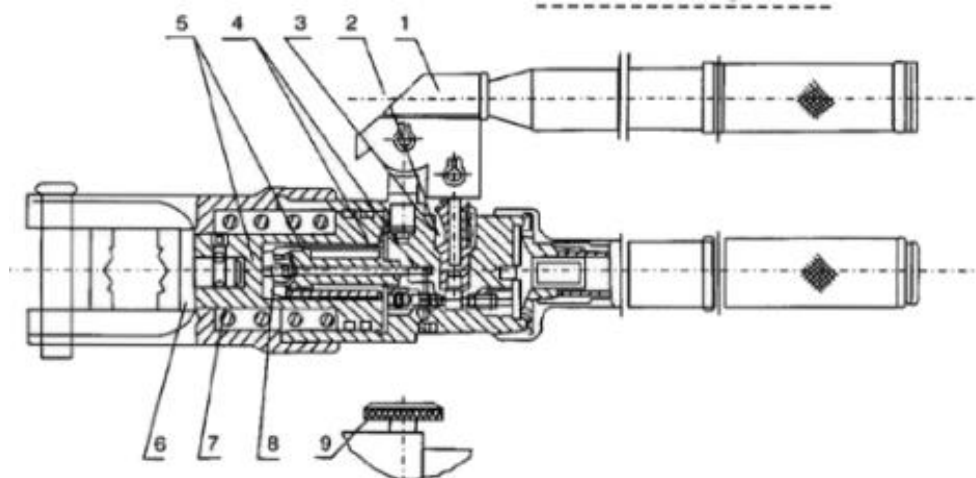
Apkope un remonts

- Tīrīšana: regulāri notīriet no instrumenta virsmas putekļus un netīrumus.
- Eļļošana: izmantojiet tīru, filtrētu 32# eļļu, lai eļļotu kustīgās daļas.
- Uzglabāšana: Uzglabājiet instrumentu sausā vietā, atskrūvējot eļļas atgriešanas skrūvi. Ilgstošai uzglabāšanai pārklājiet virsmu ar pretkorozijas līdzekli.
- Problēmu gadījumā:
- Ja virzulis neatgriežas sākuma pozīcijā, pārbaudiet atgriešanas atsperes stāvokli.
- Ja rodas eļļas noplūde, nomainiet blīves un uzpildiet eļļu, filtrējot to caur 200 acu sietu.

Brīdinājumi

- Nepārslogojiet instrumentu.
- Neizmantojiet instrumentu ekstremālos laikapstākļos.
- Ievērojiet piesardzību, strādājot elektrības avotu tuvumā .

▪ Struktūras diagramma



1. Rokturis
2. Eļļas sūkņa serde
3. Eļļas ieplūdes vārsts
4. Eļļas izplūdes vārsts
5. Virzulis
6. Nomirt
7. Atgriešanās vārsta atspere
8. Eļļas atgaitas vārsts
9. Eļļas atgaitas vārsta regulēšanas skrūve

Atbrīvošanās

Produkta likvidēšana: Izlietotā ierīce jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Neizmetiet ierīci kopā ar sadzīves atkritumiem.

Sazinieties ar drošību un atbalstu:

Ražotājs :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adrese:	Kiłlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Kontakttālrunis:	+48 44 682 40 04
E-pasts:	gpsr@geko.pl
Tīmekļa vietne:	https://www.geko.pl

Kopsavilkums:

Produkts atbilst arī Vispārējai produktu drošības regulai (GPSR) attiecībā uz produktiem, kas tiek piedāvāti ES tirgū.

Hydraulický lisovací nástroj na kabely drát 6T 4-70mm²
Překlad originálního návodu k obsluze

CZ

Hydraulický lisovací nástroj na kabely drát 6T 4-70mm²

DŮLEŽITÉ INFORMACE!

Před použitím si přečtěte a uschovejte pro budoucí použití

Vyrobeno pro:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

Děkujeme, že jste si zakoupili hydraulický krimpovací stroj. Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tento návod. Dodržování těchto pokynů zajistí výrobku dlouhou životnost a bezpečný provoz.

Aplikace

Hydraulický lis je navržen pro odolnost proti vibracím, dobré utěsnění a vysokou efektivitu práce. Je vybaven:

- automatická regulace tlaku,
- spolehlivost,
- snadná údržba a obsluha,
- žádné omezení směru práce.

Je to ideální nástroj pro instalaci napájecích, světelných a kabelových zařízení.

Technická data

- Pracovní rozsah: 4,0-70,0 mm²
- Matrice: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Lisovací síla: 45 kN (4,6T)
- Délka zařízení: 315 mm
- Hydraulika: Jednostupňová, vyžadující minimální sílu
- Rukojeti: Pogumované, ergonomické
- Převrácení pouzdra: Plastové, pojme krimpovač a matrice

Princip fungování

1. Vyberte vhodnou matici: Přizpůsobte matici průměru kabelu.
2. Připravte nástroj: Pohybem rukojeti aktivujete jádro olejového čerpadla. Olejový ventil se automaticky otevře.
3. Krimpování: Používejte rukojeť, dokud se obě raznice jemně nedotknou. Poté povolte šroub pro vracení oleje, abyste vrátili matrice do výchozí polohy.
4. Další tip: Při krimpování měděných objímek je před procesem vyčište, abyste zlepšili kvalitu spojení.

Bezpečnost

- Obecné poznámky:
- Nenarážejte do hlavy nástroje nebo matrice, aby nedošlo k poškození.
- Nepoužívejte zařízení v kyselém, alkalickém nebo korozivním plynném prostředí.
- Vždy používejte vhodné nástroje a osobní ochranné prostředky.
- Školení: Ujistěte se, že uživatel absolvoval řádné školení.
- Kontrola před použitím: Před každým použitím zkontrolujte technický stav nářadí.
- Pracovní podmínky: Používejte lis v souladu se specifikací prostředí.
- Údržba: Udržujte nářadí v dobrém technickém stavu.
- Originální díly: K výměně používejte pouze díly doporučené výrobcem.
- Skladování: Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí.

Montáž a příprava

1. Vybalení: Opatrně vybalte nářadí a zkontrolujte jeho stav.
2. Instalace matrice: Vyberte vhodnou matici pro velikost kabelu a nainstalujte ji do lisu.
3. Kontrola: Ujistěte se, že jsou všechny díly správně nainstalovány

Používání

1. Příprava kabelu: Očistěte a připravte konce kabelů.
2. Umístění: Umístěte kabel do matrice.
3. Krimpování: Nástroj používejte mírnou silou. Vyhněte se nadměrnému tlaku.
4. Kontrola: Ujistěte se, že kabel je správně zalisován.

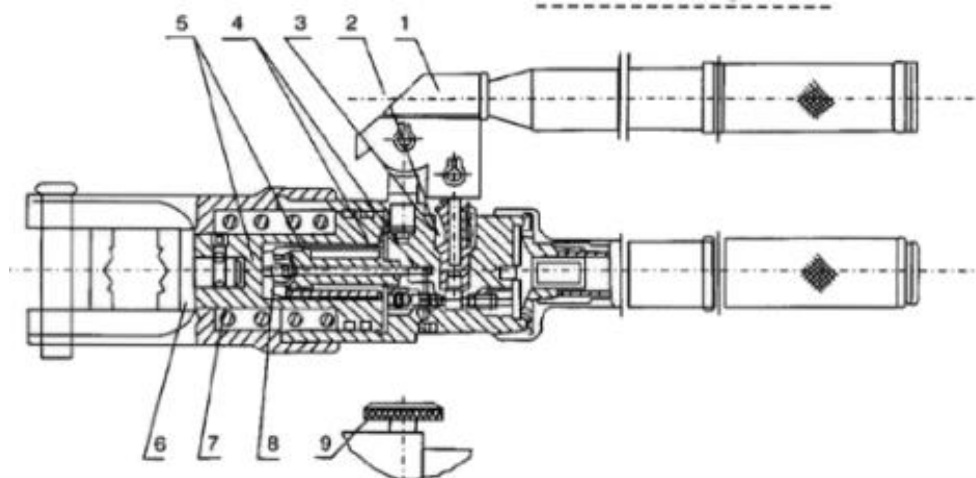
Údržba a opravy

- Čištění: Pravidelně odstraňujte prach a nečistoty z povrchu nástroje.
- Mazání: K mazání pohyblivých částí používejte čistý, filtrovaný 32# olej.
- Skladování: Nářadí skladujte na suchém místě, povolte šroub zpětného vedení oleje. Pro dlouhodobé skladování natřete povrch antikoročním prostředkem.
- V případě problémů:
- Pokud se píst nevrátí do výchozí polohy, zkontrolujte stav vratné pružiny.
- V případě úniku oleje vyměňte těsnění a doplňte olej, filtrujte jej přes síto 200 mesh.

Varování

- Nepřetěžujte nářadí.
- Nepoužívejte nářadí v extrémních povětrnostních podmínkách.
- Při práci v blízkosti elektrických zdrojů buďte opatrní .

▪ Schéma struktury



1. Rukojeť
2. Jádro olejového čerpadla
3. Vstupní ventil oleje
4. Výstupní ventil oleje
5. Píst
6. Zemřít
7. Pružina vratného ventilu
8. Zpětný ventil oleje
9. Seřizovací šroub zpětného ventilu oleje

Likvidace

Likvidace produktu: Použité zařízení musí být zlikvidováno v souladu s místními předpisy. Nevyhazujte zařízení do domovního odpadu.

Kontakt pro bezpečnost a podporu:

Výrobce :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresa:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Kontaktní číslo:	+48 44 682 40 04
E-mail:	gpsr@geko.pl
webové stránky:	https://www.geko.pl

Shrnutí:

Výrobek je také v souladu s obecným nařízením o bezpečnosti výrobků (GPSR) pro výrobky na trhu EU.

Hydraulický krimpovací nástroj na káble 6T 4-70mm²
Preklad pôvodného návodu na obsluhu

SK

Hydraulický lis na káble 6T 4-70mm²

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE!

Pred použitím si prečítajte a uchovajte pre budúce použitie

Vyrobené pre:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

Ďakujeme, že ste si zakúpili hydraulickú krimpovačku káblov. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Dodržiavanie týchto pokynov zaistí výrobkom dlhú životnosť a bezpečnú prevádzku.

Aplikácia

Hydraulický krimpovací stroj je navrhnutý pre odolnosť voči vibráciám, dobré utesnenie a vysokú efektivitu práce. Je vybavený:

- automatická regulácia tlaku,
- spoľahlivosť,
- jednoduchosť údržby a prevádzky,
- žiadne obmedzenia smeru práce.

Je to ideálny nástroj na inštaláciu napájacích, svetelných a káblových zariadení.

Technické údaje

- Pracovný rozsah: 4,0-70,0 mm²
- Matrice: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Krimpovacia sila: 45 kN (4,6T)
- Dĺžka zariadenia: 315 mm
- Hydraulika: Jednostupňová, vyžadujúca minimálnu silu
- Rukoväť: Pogumované, ergonomické
- Prepravný kufrík: Plast, pojme krimpovač a matrice

Prevádzkový princíp

1. Vyberte vhodnú maticu: Prispôbte maticu priemeru kábla.
2. Pripravte nástroj: Pohybom rukoväte aktivujte jadro olejového čerpadla. Olejový ventil sa automaticky otvorí.
3. Krimpovanie: Ovládajte rukoväť, kým sa obe matrice jemne nedotknú. Potom uvoľnite vratnú skrutku oleja, aby sa matrice vrátili do východiskovej polohy.
4. Dodatočný tip: Pri krimpovaní medených objímok ich pred procesom žihajte, aby ste zlepšili kvalitu spojenia.

Bezpečnosť

- Všeobecné poznámky:
- Neudierajte do hlavy nástroja alebo matrice, aby ste predišli poškodeniu.
- Nepoužívajte zariadenie v kyslom, alkalickom alebo korozívnom plynnom prostredí.
- Vždy používajte vhodné nástroje a osobné ochranné prostriedky.
- Školenie: Uistite sa, že používateľ absolvoval náležité školenie.
- Kontrola pred použitím: Pred každým použitím skontrolujte technický stav náradia.
- Pracovné podmienky: Lisovač používajte podľa špecifikácií prostredia.
- Údržba: Náradie udržiavajte v dobrom technickom stave.
- Originálne diely: Na výmenu používajte iba diely odporúčané výrobcom.
- Skladovanie: Náradie uchovávajte mimo dosahu detí.

Montáž a príprava

1. Vybalenie: Náradie opatrne vybalte a skontrolujte jeho stav.
2. Inštalácia matrice: Vyberte vhodnú maticu pre veľkosť kábla a nainštalujte ju do lisu.
3. Kontrola: Skontrolujte, či sú všetky diely správne nainštalované

Použitie

1. Príprava kábla: Vyčistite a pripravte konce káblov.
2. Umiestnenie: Umiestnite kábel do matrice.
3. Krimpovanie: Náradie používajte s miernou silou. Vyhnite sa nadmernému tlaku.
4. Kontrola: Uistite sa, že kábel je správne zalisovaný.

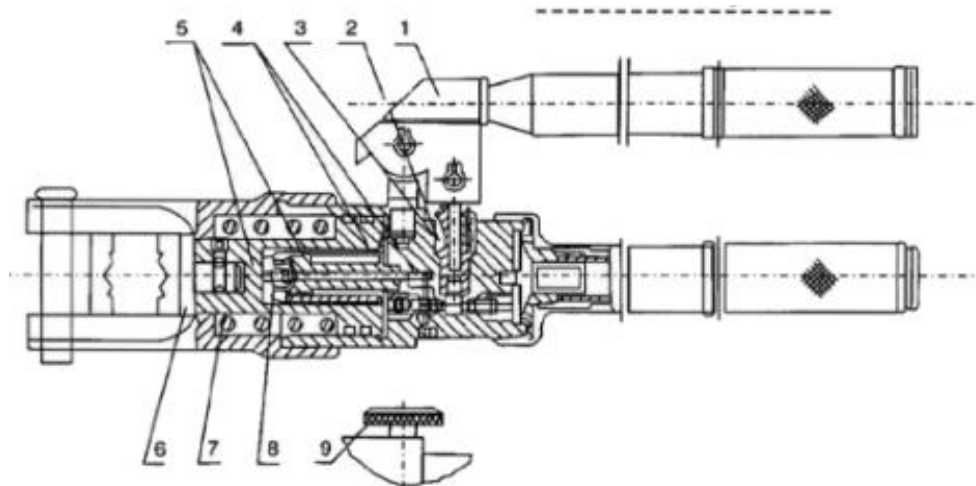
Údržba a opravy

- Čistenie: Pravidelne odstraňujte prach a nečistoty z povrchu náradia.
- Mazanie: Na mazanie pohyblivých častí používajte čistý, filtrovaný 32# olej.
- Skladovanie: Náradie skladujte na suchom mieste, pričom uvoľníte skrutku spätného toku oleja. Pre dlhodobé skladovanie natrieme povrch antikoróznym prostriedkom.
- V prípade problémov:
- Ak sa piest nevráti do východiskovej polohy, skontrolujte stav vratnej pružiny.
- V prípade úniku oleja vymeňte tesnenia a doplňte olej, prefiltrujte ho cez 200-mesh sito.

Varovania

- Nepreťažujte náradie.
- Nepoužívajte náradie v extrémnych poveternostných podmienkach.
- Pri práci v blízkosti elektrických zdrojov buďte opatrní .

▪ Schéma štruktúry



1. Rukoväť
2. Jadro olejového čerpadla
3. Ventil prívodu oleja
4. Výpustný ventil oleja
5. Piest
6. Zomrieť
7. Pružina spätného ventilu
8. Spätný ventil oleja
9. Nastavovacia skrutka spätného ventilu oleja

Likvidácia

Likvidácia produktu: Použité zariadenie sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi. Nevyhadzujte zariadenie do domového odpadu.

Kontakt pre bezpečnosť a podporu:

Výrobca :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresa:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Poľsko
Kontaktné číslo:	+48 44 682 40 04
E-mail:	gpsr@geko.pl
Webstránka:	https://www.geko.pl

Zhrnutie:

Výrobok je tiež v súlade so všeobecným nariadením o bezpečnosti výrobkov (GPSR) pre výrobky na trhu EÚ.

Kábelhuzalos hidraulikus krimpelő szerszám 6T 4-70mm²
Az eredeti kezelési útmutató fordítása

HU

Kábelhuzalos hidraulikus krimpelő szerszám 6T 4-70mm²

FONTOS INFORMÁCIÓ!

Használat előtt olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra

Készült:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

Köszönjük, hogy megvásárolta a hidraulikus kábel krimpelőt. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet a készülék használata előtt. Ezen utasítások betartása biztosítja a termék hosszú élettartamát és biztonságos működését.

Alkalmazás

A hidraulikus krimpelőt rezgésállóságra, jó tömítésre és magas munkahatékonyságra tervezték. A következőket kínálja:

- automatikus nyomásszabályozás,
- megbízhatóság,
- egyszerű karbantartás és kezelés,
- nincs korlátozás a munka irányával kapcsolatban.

Ideális eszköz az elektromos, világítási és kábeles eszközök telepítéséhez.

Műszaki adatok

- Működési tartomány: 4,0-70,0 mm²
- Vágószerszámok: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Krimelőerő: 45 kN (4,6 T)
- Készülék hossza: 315 mm
- Hidraulika: egyfokozatú, minimális erőt igényel
- Fogantyúk: gumírozott, ergonomikus
- Hordtáska: Műanyag, tartalmazza a krimpelőt és a matricákat

Működési elv

1. Válassza ki a megfelelő szerszámot: Illessze a matricát a kábel átmérőjéhez.
2. Készítse elő a szerszámot: mozgassa a fogantyút az olajszivattyú magjának aktiválásához. Az olajszelep automatikusan kinyílik.
3. Krimpelés: Működtesse a fogantyút, amíg a két szerszám finoman össze nem ér. Ezután lazítsa meg az olajvisszavezető csavart, hogy a szerszámokat visszahelyezze a kiindulási helyzetbe.
4. További tipp: A rézhüvelyek préselésekor a csatlakozás minőségének javítása érdekében lágyítsa meg őket a folyamat előtt.

Biztonság

- Általános megjegyzések:
- A sérülés elkerülése érdekében ne üsse meg a szerszámfejet vagy a szerszámokat.
- Ne használja a készüléket savas, lúgos vagy korrozív gázos környezetben.
- Mindig megfelelő szerszámokat és egyéni védőfelszerelést használjon.
- Képzés: Győződjön meg arról, hogy a felhasználó megfelelő képzésben részesült.
- Használat előtti ellenőrzés: Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám műszaki állapotát.
- Munkakörülmények: A krimpert a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően használja.
- Karbantartás: Tartsa a szerszámot jó műszaki állapotban.
- Eredeti alkatrészek: Csak a gyártó által javasolt alkatrészeket használjon cseréhez.
- Tárolás: A szerszámot tartsa távol a gyermekektől.

Összeszerelés és előkészítés

1. Kicsomagolás: Óvatosan csomagolja ki a szerszámot, és ellenőrizze annak állapotát.
2. Vágószerszám beépítése: Válassza ki a kábelméretnek megfelelő matricát, és szerelje be a krimpelőbe.
3. Ellenőrzés: Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően van felszerelve

Használat

1. Kábel előkészítés: Tisztítsa meg és készítse elő a kábelvégeket.
2. Elhelyezés: Helyezze a kábelt a szerszámba.
3. Krimpelés: Mérsékelt erővel használja a szerszámot. Kerülje a túlzott nyomást.
4. Ellenőrzés: Győződjön meg arról, hogy a kábel megfelelően préselve van.

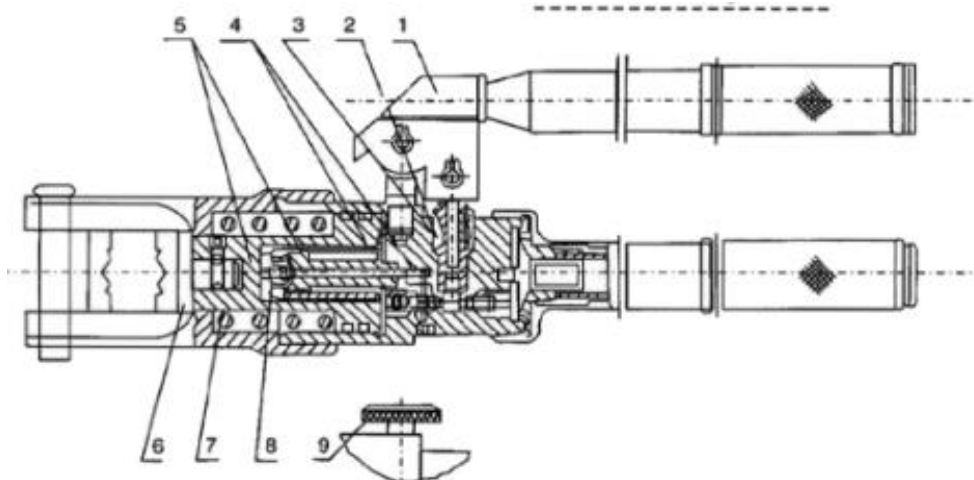
Karbantartás és javítás

- Tisztítás: Rendszeresen távolítsa el a port és a szennyeződést a szerszám felületéről.
- Kenés: Használjon tiszta, szűrt 32#-os olajat a mozgó alkatrészek kenéséhez.
- Tárolás: Tárolja a szerszámot száraz helyen, lazítsa meg az olajvisszavezető csavart. Hosszabb tárolás esetén a felületet korróziógátló szerrel vonjuk be.
- Probléma esetén:
- Ha a dugattyú nem tér vissza a kiindulási helyzetbe, ellenőrizze a visszatérő rugó állapotát.
- Olajszivárgás esetén cserélje ki a tömítéseket, és töltsön után olajat, szűrve át egy 200 mesh-es szitán.

Figyelmeztetések

- Ne terhelje túl a szerszámot.
- Ne használja a szerszámot szélsőséges időjárási körülmények között.
- Legyen óvatos, amikor elektromos források közelében dolgozik .

▪ Szerkezeti diagram



1. Fogantyú
2. Olajszivattyú mag
3. Olajbevezető szelep
4. Olajkivezető szelep
5. Dugattyú
6. Meghal
7. Visszacsapó szelep rugója
8. Olajvisszavezető szelep
9. Az olajvisszafolyó szelep állítócsavarja

Ártalmatlanítás

A termék ártalmatlanítása: A használt készüléket a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Ne dobja ki a készüléket a háztartási hulladékkal együtt.

Kapcsolatfelvétel a biztonsággal és támogatással kapcsolatban:

Gyártó :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Cím:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Elérhetőségi szám:	+48 44 682 40 04
Email:	gpsr@geko.pl
Weboldal:	https://www.geko.pl

Összegzés:

A termék az EU piacon forgalmazott termékekre vonatkozó Általános Termékbiztonsági Rendeletnek (GPSR) is megfelel.

Instrument hidraulic de sertizare cablu sârmă 6T 4-70mm2
Traducerea manualului de operare original

RO

Instrument hidraulic de sertizare cablu sarma 6T 4-70mm2

INFORMATII IMPORTANTE!

Citiți înainte de utilizare și păstrați pentru referințe ulterioare

Realizat pentru:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kitlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

Vă mulțumim pentru achiziționarea sertizorului hidraulic pentru cabluri. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza dispozitivul. Respectarea acestor instrucțiuni va asigura longevitatea și funcționarea în siguranță a producției.

Aplicație

Sertizorul hidraulic este proiectat pentru rezistență la vibrații, etanșare bună și eficiență ridicată a muncii. Dispune de:

- reglarea automată a presiunii,
- fiabilitate,
- ușurință în întreținere și operare,
- fără restricții privind direcția de lucru.

Este un instrument ideal pentru instalarea dispozitivelor de alimentare, iluminat și cablu.

Date tehnice

- Interval de lucru: 4,0-70,0 mm²
- matrițe: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Forța de sertizare: 45 kN (4,6T)
- Lungimea dispozitivului: 315 mm
- Hidraulica: cu o singură treaptă, care necesită o forță minimă
- Mânere: cauciucate, ergonomice
- Cutie de transport: Plastic, găzduiește sertizarea și matrițele

Principiul de funcționare

1. Selectați matrița adecvată: Potriviiți matrița la diametrul cablului.
2. Pregătiți unealta: Mișcați mânerul pentru a activa miezul pompei de ulei. Supapa de ulei se va deschide automat.
3. Sertizare: Acționați mânerul până când cele două matrițe se ating ușor. Apoi slăbiți șurubul de retur de ulei pentru a readuce matrițele în poziția de pornire.
4. Sfat suplimentar: la sertizarea manșoanelor de cupru, recoaceți-le înainte de proces pentru a îmbunătăți calitatea conexiunii.

Siguranță

- Note generale:
- Nu loviți capul sculei sau matrițele pentru a evita deteriorarea.
- Evitați utilizarea dispozitivului în medii acide, alcaline sau gazoase corozive.
- Folosiți întotdeauna unelte adecvate și echipament individual de protecție.
- Instruire: Asigurați-vă că utilizatorul a primit o instruire adecvată.
- Inspecție înainte de utilizare: Verificați starea tehnică a instrumentului înainte de fiecare utilizare.
- Condiții de lucru: Utilizați sertizarea conform specificațiilor de mediu.
- Întreținere: Păstrați unealta în stare tehnică bună.
- Piese originale: Utilizați numai piese recomandate de producător pentru înlocuiri.
- Depozitare: Nu lăsați unealta la îndemâna copiilor.

Asamblare și Pregătire

1. Despachetarea: Despachetați cu atenție unealta și verificați starea acesteia.
2. Instalarea matriței: Selectați matrița potrivită pentru dimensiunea cablului și instalați-o în sertizare.
3. Inspecție: Asigurați-vă că toate piesele sunt instalate corect

Utilizare

1. Pregătirea cablului: Curățați și pregătiți capetele cablurilor.
2. Poziționare: Așezați cablul în matrită.
3. Sertizare: Folosiți unealta cu o forță moderată. Evitați presiunea excesivă.
4. Inspecție: Asigurați-vă că cablul este sertizat corespunzător.

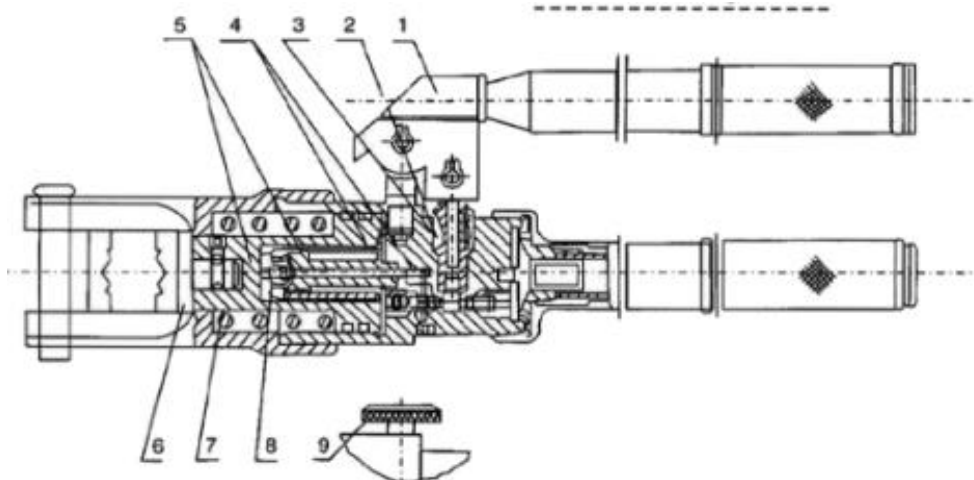
Întreținere și reparații

- Curățare: Îndepărtați în mod regulat praful și murdăria de pe suprafața uneltei.
- Lubrifiere: Folosiți ulei curat, filtrat 32# pentru a lubrifia piesele în mișcare.
- Depozitare: Depozitați unealta într-un loc uscat, slăbind șurubul de retur de ulei. Pentru depozitare pe termen lung, acoperiți suprafața cu un agent anticoroziv.
- În caz de probleme:
- Dacă pistonul nu revine în poziția de pornire, verificați starea arcului de retur.
- Pentru scurgeri de ulei, înlocuiți garniturile și reumpleți ulei, filtrându-l printr-o sită de 200 de ochiuri.

Avertismente

- Nu supraîncărcați unealta.
- Nu utilizați unealta în condiții meteorologice extreme.
- Aveți grijă când lucrați în apropierea surselor electrice .

▪ Diagrama structurii



1. Mâner
2. Miezul pompei de ulei
3. Supapa de admisie a uleiului
4. Supapa de evacuare a uleiului
5. Piston
6. Mori
7. Arc supapă de retur
8. Supapa de retur ulei
9. Șurub de reglare pentru supapa de retur ulei

Eliminare

Eliminarea produsului: Dispozitivul folosit trebuie aruncat în conformitate cu reglementările locale. Nu aruncați dispozitivul împreună cu deșeurile menajere.

Contact pentru siguranță și asistență:

Producator :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adresa:	Kitlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Numar de contact:	+48 44 682 40 04
E-mail:	gpsr@geko.pl
Site:	https://www.geko.pl

Rezumat:

Produsul este, de asemenea, în conformitate cu Regulamentul general privind siguranța produselor (GPSR) pentru produsele de pe piața UE.

Herramienta hidráulica para engarzar cables 6T 4-70mm²
Traducción del manual de instrucciones original

ES

Crimpadora hidráulica para cables de 6T, 4-70 mm²

INFORMACIÓN IMPORTANTE: ¡

Lea antes de usar y consérvela para futuras referencias !

Hecho para:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

Gracias por adquirir la prensa hidráulica para cables. Lea atentamente este manual antes de utilizar el dispositivo. Si sigue estas instrucciones, garantizará la longevidad del producto y su funcionamiento seguro.

Solicitud

La crimpadora hidráulica está diseñada para resistir las vibraciones, tener un buen sellado y una alta eficiencia de trabajo. Cuenta con las siguientes características:

- regulación automática de presión,
- fiabilidad,
- facilidad de mantenimiento y operación,
- no hay restricciones en la dirección del trabajo.

Es una herramienta ideal para instalar dispositivos de energía, iluminación y cables.

Datos técnicos

- Rango de trabajo: 4,0-70,0 mm²
- Matrices: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Fuerza de prensado: 45 kN (4,6 T)
- Longitud del dispositivo: 315 mm
- Hidráulica: De una sola etapa, que requiere una fuerza mínima.
- Mangos: Recubiertos de goma, ergonómicos.
- Estuche de transporte: Plástico, aloja la crimpadora y las matrices.

Principio de funcionamiento

1. Seleccione la matriz adecuada: adapte la matriz al diámetro del cable.
2. Prepare la herramienta: Mueva la manija para activar el núcleo de la bomba de aceite. La válvula de aceite se abrirá automáticamente.
3. Engarce: Accione la manija hasta que las dos matrices se toquen suavemente. Luego afloje el tornillo de retorno de aceite para que las matrices vuelvan a la posición inicial.
4. Consejo adicional: al engarzar manguitos de cobre, recozcalos antes del proceso para mejorar la calidad de la conexión.

Seguridad

- Notas generales:
- No golpee el cabezal de la herramienta ni las matrices para evitar daños.
- Evite utilizar el dispositivo en entornos con gases ácidos, alcalinos o corrosivos.
- Utilice siempre herramientas adecuadas y equipos de protección personal.
- Capacitación: Asegúrese de que el usuario haya recibido la capacitación adecuada.
- Inspección previa al uso: Verifique el estado técnico de la herramienta antes de cada uso.
- Condiciones de trabajo: Utilice la crimpadora de acuerdo con las especificaciones ambientales.
- Mantenimiento: Mantener la herramienta en buen estado técnico.
- Piezas originales: Utilice únicamente piezas recomendadas por el fabricante para los reemplazos.
- Almacenamiento: Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.

Montaje y preparación

1. Desembalaje: Desembale con cuidado la herramienta y compruebe su estado.
2. Instalación de la matriz: seleccione la matriz adecuada para el tamaño del cable e instálela en la crimpadora.
3. Inspección: Asegúrese de que todas las piezas estén instaladas correctamente.

Uso

1. Preparación del cable: Limpie y prepare los extremos del cable.
2. Posicionamiento: Coloque el cable en el troquel.
3. Engarce: utilice la herramienta con fuerza moderada. Evite ejercer una presión excesiva.
4. Inspección: Asegúrese de que el cable esté correctamente engarzado.

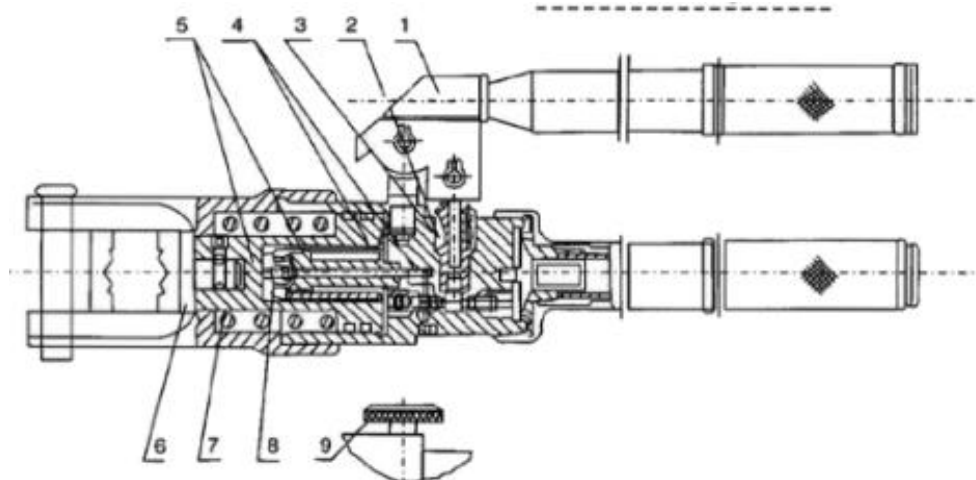
Mantenimiento y reparación

- Limpieza: elimine periódicamente el polvo y la suciedad de la superficie de la herramienta.
- Lubricación: Utilice aceite 32# limpio y filtrado para lubricar las piezas móviles.
- Almacenamiento: Almacene la herramienta en un lugar seco, aflojando el tornillo de retorno de aceite. Para un almacenamiento prolongado, cubra la superficie con un agente anticorrosivo.
- En caso de problemas:
- Si el pistón no regresa a la posición inicial, verifique el estado del resorte de retorno.
- En caso de fugas de aceite, reemplace los sellos y rellene el aceite, filtrándolo a través de un filtro de malla 200.

Advertencias

- No sobrecargue la herramienta.
- No utilice la herramienta en condiciones climáticas extremas.
- Tenga cuidado al trabajar cerca de fuentes eléctricas .

■ Diagrama de estructura



1. Manejar
2. Núcleo de la bomba de aceite
3. Válvula de entrada de aceite
4. Válvula de salida de aceite
5. Pistón
6. Morir
7. Resorte de válvula de retorno
8. Válvula de retorno de aceite
9. Tornillo de ajuste de la válvula de retorno de aceite

Desecho

Eliminación del producto: El dispositivo usado debe desecharse de acuerdo con las normas locales. No deseche el dispositivo junto con los residuos domésticos.

Contacto para seguridad y soporte:

Fabricante :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
DIRECCIÓN:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia
Número de contacto:	+48 44 682 40 04
Correo electrónico:	gpsr@geko.pl
Sitio web:	https://www.geko.pl

Resumen:

El producto también cumple con el Reglamento General de Seguridad de Productos (GPSR) para productos en el mercado de la UE.

Pinza crimpatrice idraulica per cavi 6T 4-70mm²

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

IT**Pinza crimpatrice idraulica per cavi 6T 4-70mm²****INFORMAZIONI IMPORTANTI!**

Leggere prima dell'uso e conservare per riferimento futuro

Realizzato per:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radom
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

Grazie per aver acquistato la crimpatrice idraulica per cavi. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il dispositivo. Seguire queste istruzioni garantirà la longevità del prodotto e un funzionamento sicuro.

Applicazione

La crimpatrice idraulica è progettata per resistere alle vibrazioni, avere una buona tenuta e un'elevata efficienza di lavoro. Presenta:

- regolazione automatica della pressione,
- affidabilità,
- facilità di manutenzione e funzionamento,
- nessuna restrizione nella direzione dei lavori.

È uno strumento ideale per l'installazione di dispositivi di alimentazione, illuminazione e cavi.

Dati tecnici

- Campo di lavoro: 4,0-70,0 mm²
- Filiere: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Forza di crimpatura: 45 kN (4,6 T)
- Lunghezza dispositivo: 315 mm
- Idraulica: monostadio, richiede una forza minima
- Maniglie: gommate, ergonomiche
- Valigetta: in plastica, contiene la crimpatrice e le matrici

Principio di funzionamento

1. Selezionare la matrice appropriata: adattare la matrice al diametro del cavo.
2. Preparare l'utensile: spostare la maniglia per attivare il nucleo della pompa dell'olio. La valvola dell'olio si aprirà automaticamente.
3. Crimpatura: azionare la maniglia finché le due matrici non si toccano delicatamente. Quindi allentare la vite di ritorno dell'olio per riportare le matrici alla posizione di partenza.
4. Suggerimento aggiuntivo: quando si crimpano manicotti in rame, ricuocerli prima del processo per migliorare la qualità della connessione.

Sicurezza

- Note generali:
- Non colpire la testa dell'utensile o le matrici per evitare danni.
- Evitare di utilizzare il dispositivo in ambienti con gas acidi, alcalini o corrosivi.
- Utilizzare sempre strumenti adeguati e dispositivi di protezione individuale.
- Formazione: assicurarsi che l'utente abbia ricevuto la formazione adeguata.
- Ispezione prima dell'uso: controllare le condizioni tecniche dell'utensile prima di ogni utilizzo.
- Condizioni di lavoro: utilizzare la crimpatrice secondo le specifiche ambientali.
- Manutenzione: mantenere l'utensile in buone condizioni tecniche.
- Parti originali: utilizzare solo parti consigliate dal produttore per le sostituzioni.
- Conservazione: tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini.

Assemblaggio e preparazione

1. Disimballaggio: Disimballare con cura l'utensile e verificarne le condizioni.
2. Installazione della matrice: selezionare la matrice adatta alla dimensione del cavo e installarla nella crimpatrice.
3. Ispezione: assicurarsi che tutte le parti siano installate correttamente

Utilizzo

1. Preparazione del cavo: pulire e preparare le estremità del cavo.
2. Posizionamento: posizionare il cavo nella matrice.
3. Crimpatura: utilizzare l'utensile con forza moderata. Evitare una pressione eccessiva.
4. Ispezione: assicurarsi che il cavo sia correttamente crimpato.

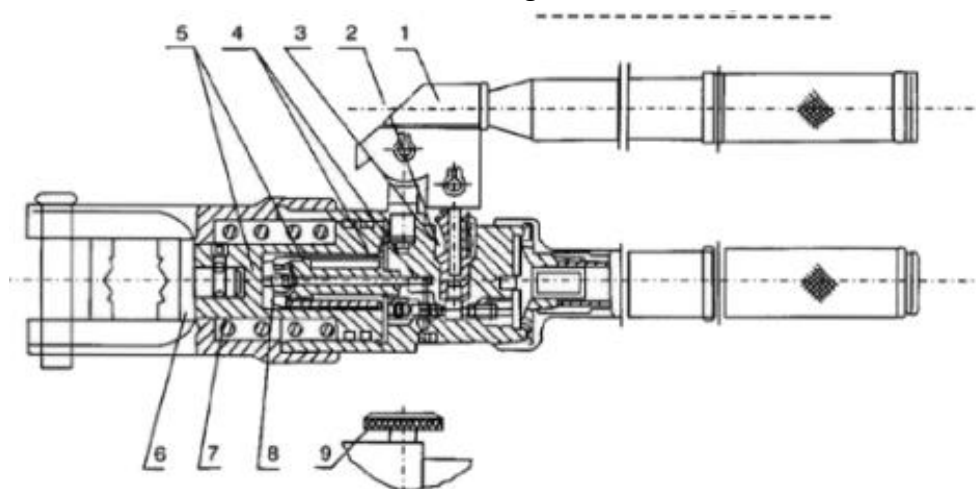
Manutenzione e riparazione

- Pulizia: rimuovere regolarmente polvere e sporco dalla superficie dell'utensile.
- Lubrificazione: utilizzare olio 32# pulito e filtrato per lubrificare le parti mobili.
- Conservazione: conservare l'utensile in un luogo asciutto, allentando la vite di ritorno dell'olio. Per una conservazione a lungo termine, ricoprire la superficie con un agente anticorrosione.
- In caso di problemi:
- Se il pistone non ritorna nella posizione iniziale, controllare le condizioni della molla di ritorno.
- In caso di perdite d'olio, sostituire le guarnizioni e rabboccare l'olio, filtrandolo attraverso un filtro a maglie da 200.

Avvertenze

- Non sovraccaricare l'utensile.
- Non utilizzare l'utensile in condizioni meteorologiche estreme.
- Prestare attenzione quando si lavora in prossimità di fonti elettriche .

▪ Diagramma della struttura



1. Maniglia
2. Nucleo della pompa dell'olio
3. Valvola di ingresso dell'olio
4. Valvola di scarico dell'olio
5. Pistone
6. Morire
7. Molla della valvola di ritorno
8. Valvola di ritorno dell'olio
9. Vite di regolazione per la valvola di ritorno dell'olio

Disposizione

Smaltimento del prodotto: il dispositivo usato deve essere smaltito in conformità con le normative locali. Non smaltire il dispositivo con i rifiuti domestici.

Contatto per sicurezza e supporto:

Produttore :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Indirizzo:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polonia
Numero di contatto:	+48 44 682 40 04
E-mail:	gpsr@geko.pl
Sito web:	https://www.geko.pl

Riepilogo:

Il prodotto è inoltre conforme al Regolamento sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR) per i prodotti immessi sul mercato dell'UE.

Kabeldraad hydraulische krimptang 6T 4-70mm²
Vertaling van de originele Gebruiksaanwijzing

NL

Kabeldraad hydraulische krimptang 6T 4-70mm²

BELANGRIJKE INFORMATIE!

Lees voor gebruik en bewaar voor toekomstig gebruik

Gemaakt voor:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Ruimterija 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

Bedankt voor de aankoop van de hydraulische kabelkrimptang. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Door deze instructies te volgen, zorgt u ervoor dat het product lang meegaat en veilig werkt.

Sollicitatie

De hydraulische krimper is ontworpen voor trillingsbestendigheid, goede afdichting en hoge werkefficiëntie. Het beschikt over:

- automatische drukregeling,
- betrouwbaarheid,
- eenvoudig onderhoud en bediening,
- geen beperkingen in de werkrichting.

Het is een ideaal hulpmiddel voor het installeren van stroom-, verlichtings- en kabelapparatuur.

Technische gegevens

- Werkbereike: 4,0-70,0 mm²
- Matrijzen: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Krimpkracht: 45 kN (4,6T)
- Lengte apparaat: 315 mm
- Hydrauliek: Eén-traps, vereist minimale kracht
- Handgrepen: Rubberen, ergonomisch
- Draagtas: kunststof, biedt plaats aan de krimptang en de matrijzen

Werkingprincipe

1. Selecteer de juiste matrijs: zorg dat de matrijs past bij de diameter van de kabel.
2. Bereid het gereedschap voor: Beweeg de hendel om de kern van de oliepomp te activeren. De olieklep gaat automatisch open.
3. Krimpen: Bedien de hendel totdat de twee matrijzen elkaar zachtjes raken. Draai vervolgens de olieretourschroef los om de matrijzen terug te brengen naar de beginpositie.
4. Extra tip: Wanneer u koperen hulzen krimpt, gloei ze dan eerst uit om de verbindingkwaliteit te verbeteren.

Veiligheid

- Algemene opmerkingen:
- Sla niet op de gereedschapskop of de matrijzen om schade te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet in zure, alkalische of corrosieve gasomgevingen.
- Gebruik altijd geschikt gereedschap en persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Training: Zorg ervoor dat de gebruiker de juiste training heeft gekregen.
- Inspectie vóór gebruik: Controleer de technische staat van het gereedschap vóór elk gebruik.
- Werkomstandigheden: Gebruik de krimptang volgens de omgevingseisen.
- Onderhoud: Zorg ervoor dat het gereedschap in goede technische staat verkeert.
- Originele onderdelen: Gebruik voor vervanging alleen door de fabrikant aanbevolen onderdelen.
- Opslag: Houd het gereedschap buiten bereik van kinderen.

Montage en voorbereiding

1. Uitpakken: Pak het gereedschap voorzichtig uit en controleer de staat ervan.
2. Installatie van de matrijs: Selecteer de matrijs die geschikt is voor de kabelgrootte en installeer deze in de krimptang.
3. Inspectie: Zorg ervoor dat alle onderdelen correct zijn geïnstalleerd

Gebruik

1. Kabelvoorbereiding: Maak de uiteinden van de kabel schoon en bereid ze voor.
2. Positionering: Plaats de kabel in de matrijs.
3. Krimpen: Gebruik het gereedschap met matige kracht. Vermijd overmatige druk.
4. Inspectie: Controleer of de kabel goed is vastgeklemd.

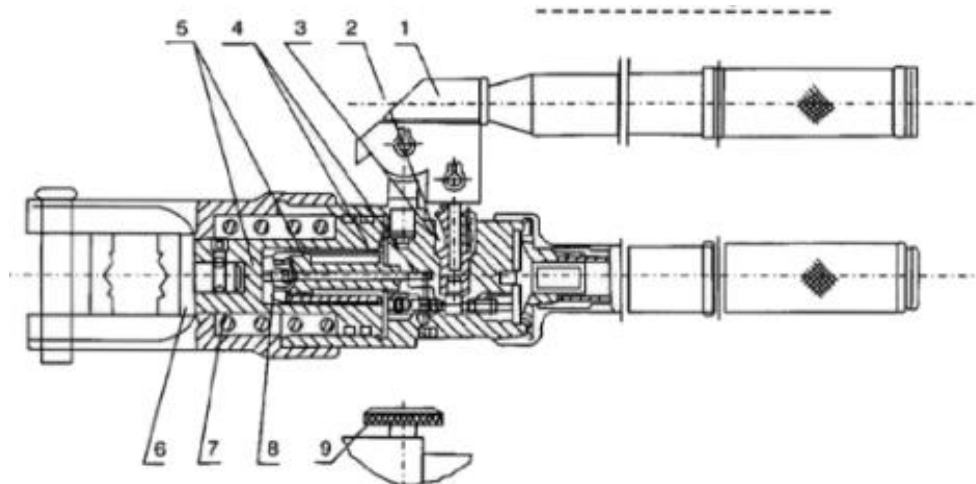
Onderhoud en reparatie

- Reinigen: verwijder regelmatig stof en vuil van het oppervlak van het gereedschap.
- Smering: Gebruik schone, gefilterde 32# olie om bewegende delen te smeren.
- Opslag: Bewaar het gereedschap op een droge plaats, waarbij u de olieretourschroef losdraait. Voor langdurige opslag, bedek het oppervlak met een anti-corrosiemiddel.
- Bij problemen:
- Als de zuiger niet terugkeert naar de beginpositie, controleer dan de toestand van de terughaalveer.
- Bij olielekken de afdichtingen vervangen en de olie bijvullen door deze door een zeef van 200 mesh te filteren.

Waarschuwingen

- Overbelast het gereedschap niet.
- Gebruik het gereedschap niet bij extreme weersomstandigheden.
- Wees voorzichtig bij het werken in de buurt van elektrische bronnen .

■ Structuurdiagram



1. Handvat
2. Oliepomp kern
3. Olie-inlaatklep
4. Olie-uitlaatklep
5. Zuiger
6. Sterven
7. Terugslagklepveer
8. Olieretourklep
9. Afstelschroef voor de olieretourklep

Beschikbaarheid

Productafvoer: Het gebruikte apparaat moet worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale regelgeving. Gooi het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval.

Contact voor veiligheid en ondersteuning:

Fabrikant :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Adres:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polen
Contactnummer:	+48 44 682 40 04
E-mailadres:	gpsr@geko.pl
Website:	https://www.geko.pl

Samenvatting:

Het product voldoet ook aan de Algemene Verordening Productveiligheid (AVG) voor producten op de EU-markt.

Υδραυλικό εργαλείο σύσφιξης καλωδίων 6T 4-70mm²
Μετάφραση των αρχικών Οδηγιών Λειτουργίας

GR

Υδραυλικό εργαλείο σύσφιξης καλωδίων 6T 4-70mm²

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ!

Διαβάστε πριν τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά

Κατασκευάστηκε για:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Ραντόμσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

Ευχαριστούμε που αγοράσατε τη σύσφιξη υδραυλικού καλωδίου. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Η τήρηση αυτών των οδηγιών θα εξασφαλίσει τη μακροζωία και την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.

Εφαρμογή

Η υδραυλική πτύχωση έχει σχεδιαστεί για αντοχή στους κραδασμούς, καλή στεγανοποίηση και υψηλή απόδοση εργασίας. Διαθέτει:

- αυτόματη ρύθμιση πίεσης,
- αξιοπιστία,
- ευκολία συντήρησης και λειτουργίας,
- κανένας περιορισμός στην κατεύθυνση της εργασίας.

Είναι ένα ιδανικό εργαλείο για την εγκατάσταση συσκευών τροφοδοσίας, φωτισμού και καλωδίων.

Τεχνικά Στοιχεία

- Εύρος εργασίας: 4,0-70,0 mm²
- Μήτρα: 4, 6, 10, 16, 25, 35, 50, 70 mm²
- Δύναμη πτύχωσης: 45 kN (4,6T)
- Μήκος συσκευής: 315 mm
- Υδραυλικά: Μονοβάθμια, που απαιτεί ελάχιστη δύναμη
- Λαβές: Καουτσούκ, εργονομία
- Θήκη μεταφοράς: Πλαστική, χωράει το τσαλάκωμα και πεθαίνει

Λειτουργική Αρχή

1. Επιλέξτε την κατάλληλη μήτρα: Ταιριάξτε τη μήτρα με τη διάμετρο του καλωδίου.
2. Προετοιμάστε το εργαλείο: Μετακινήστε τη λαβή για να ενεργοποιήσετε τον πυρήνα της αντλίας λαδιού. Η βαλβίδα λαδιού θα ανοίξει αυτόματα.
3. Πρεσάρισμα: Λειτουργήστε τη λαβή μέχρι να ακουμπήσουν απαλά τα δύο καλύμματα. Στη συνέχεια, χαλαρώστε τη βίδα επιστροφής λαδιού για να επιστρέψετε τις μήτρες στην αρχική θέση.
4. Πρόσθετη συμβουλή: Όταν σφίγγετε τα χάλκινα manikia, ανόπτετέ τα πριν από τη διαδικασία για να βελτιώσετε την ποιότητα της σύνδεσης.

Ασφάλεια

- Γενικές σημειώσεις:
- Μην χτυπάτε την κεφαλή του εργαλείου και μην σκάβετε για να αποφύγετε ζημιά.
- Αποφύγετε τη χρήση της συσκευής σε όξινο, αλκαλικό ή διαβρωτικό περιβάλλον αερίου.
- Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα εργαλεία και εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Εκπαίδευση: Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης έχει λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση.
- Έλεγχος πριν από τη χρήση: Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του εργαλείου πριν από κάθε χρήση.
- Συνθήκες εργασίας: Χρησιμοποιήστε το crimper σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές προδιαγραφές.
- Συντήρηση: Διατηρήστε το εργαλείο σε καλή τεχνική κατάσταση.
- Γνήσια ανταλλακτικά: Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για αντικατάσταση.
- Αποθήκευση: Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά.

Συναρμολόγηση και Προετοιμασία

1. Αποσυσκευασία: Αποσυσκευάστε προσεκτικά το εργαλείο και ελέγξτε την κατάστασή του.
2. Εγκατάσταση καλουπιού: Επιλέξτε την κατάλληλη μήτρα για το μέγεθος του καλωδίου και τοποθετήστε την στη πτύχωση.
3. Επιθεώρηση: Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν εγκατασταθεί σωστά

Χρήση

1. Προετοιμασία καλωδίων: Καθαρίστε και προετοιμάστε τα άκρα των καλωδίων.
2. Τοποθέτηση: Τοποθετήστε το καλώδιο στη μήτρα.
3. Πρεσάρισμα: Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με μέτρια δύναμη. Αποφύγετε την υπερβολική πίεση.
4. Επιθεώρηση: Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι σωστά τσακισμένο.

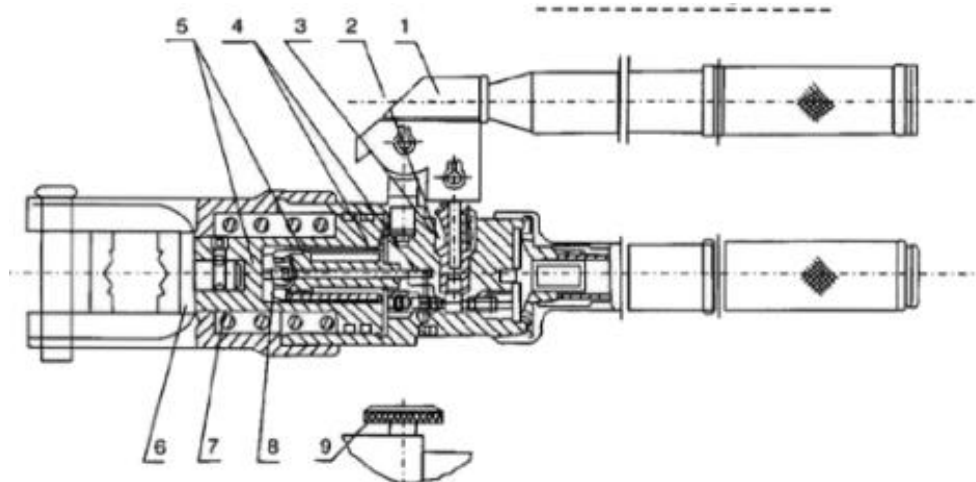
Συντήρηση και επισκευή

- Καθαρισμός: Αφαιρείτε τακτικά τη σκόνη και τη βρωμιά από την επιφάνεια του εργαλείου.
- Λίπανση: Χρησιμοποιήστε καθαρό, φιλτραρισμένο λάδι 32# για να λιπάνετε κινούμενα μέρη.
- Αποθήκευση: Αποθηκεύστε το εργαλείο σε στεγνό μέρος, χαλαρώνοντας τη βίδα επιστροφής λαδιού. Για μακροχρόνια αποθήκευση, επικαλύψτε την επιφάνεια με αντιδιαβρωτικό παράγοντα.
- Σε περίπτωση προβλημάτων:
- Εάν το έμβολο δεν επιστρέψει στην αρχική θέση, ελέγξτε την κατάσταση του ελατηρίου επιστροφής.
- Για διαρροές λαδιού, αντικαταστήστε τις τσιμούχες και ξαναγεμίστε λάδι, φιλτράροντάς το μέσα από μια οθόνη 200 mesh.

Προειδοποιήσεις

- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε ακραίες καιρικές συνθήκες.
- Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικές πηγές .

■ Διάγραμμα δομής



1. Λαβή
2. Πυρήνας αντλίας λαδιού
3. Βαλβίδα εισαγωγής λαδιού
4. Βαλβίδα εξόδου λαδιού
5. Έμβολο
6. Πέθανε
7. Ελατήριο βαλβίδας επιστροφής
8. Βαλβίδα επιστροφής λαδιού
9. Βίδα ρύθμισης για τη βαλβίδα επιστροφής λαδιού

Διάθεση

Απορριψη προϊόντος: Η χρησιμοποιημένη συσκευή πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην πετάτε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Επικοινωνία για ασφάλεια και υποστήριξη:

Κατασκευαστής :	GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Διεύθυνση:	Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polska
Αριθμός επικοινωνίας:	+48 44 682 40 04
E-mail:	gpsr@geko.pl
Δικτυακός τόπος:	https://www.geko.pl

Περίληψη:

Το προϊόν συμμορφώνεται επίσης με τον Γενικό Κανονισμό Ασφάλειας Προϊόντων (GPSR) για προϊόντα στην αγορά της ΕΕ.